

# L'ÉCHO 35<sup>TH</sup> ANS de/of CANTLEY

Volume 36 n° 10  
 Mai / May 2025  
 Gratuit / Free

Depuis / Since 1989  
 Le journal communautaire de Cantley / Cantley's community newspaper

L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles.

The ECHO of CANTLEY is a non-profit organization that exists thanks to the dedication of its volunteers.



Photo : Suzanne Fleury Sittelle à poitrine rousse — Red-breasted Nuthatch

## CONCOURS



**MONSIEUR**  
*Limonade*

Détails en page 13

Municipalité de Cantley . . . . .	6-7
Opinion . . . . .	8
Cantley 1889 . . . . .	10-11
Les écoles communautaires . . . . .	16-17
Paroisse / Parish . . . . .	18-19
Les oiseaux de Cantley / Birds of Cantley . .	22-23

L'Écho de Cantley :  
**FIER MEMBRE DE /**  
**PROUD MEMBER OF**





L'ÉCHO de CANTLEY accepte de publier les articles et lettres de ses lecteurs. Toute soumission devrait être adressée à L'Écho de Cantley avec l'adresse et le numéro de téléphone de l'auteur.

The ECHO of CANTLEY agrees to publish articles and letters from readers on subjects of concern to them. All submissions must be addressed to the Echo of Cantley, and include the writer's address and phone number.

La politique de L'ÉCHO de CANTLEY est de publier tous les textes reçus. Cependant, nous ne pouvons pas garantir que nous les publierons tels qu'ils nous sont parvenus. L'Écho se réserve le droit de corriger et/ou d'abrégier certains textes. Tout texte contenant des propos diffamatoires, sexistes, racistes ou haineux sera rejeté.

The ECHO of CANTLEY policy is to publish all texts that it receives. However, we cannot guarantee that we will publish them as received. The Echo reserves the right to correct and/or edit some texts. Any text containing defamatory, sexist, racist or hateful comments will be rejected.

**Membres du conseil d'administration :**

Chantal Turcotte, Stéphanie Leblanc, Joël Deschênes, Suzanne Brunette St-Cyr, Colin Griffiths et Louise Dion-Simard.

**Rédacteur en chef :** Joël Deschênes  
**Rédactrice française :** Louise Laperrière  
**Rédacteur anglais :** Wes Darou  
**Coordonnatrice :** Stéphanie Leblanc  
**Comptabilité :** Joël Deschênes  
**Publicité et petites annonces :** Joël Deschênes  
**Graphiste :** Ali Moayeri  
**Webmestre :** Joël Deschênes  
**Imprimerie :** Hebdo-Litho

**Collègues ou collaborateurs**

**À la rédaction :** Wes Darou, Joël Deschênes, Colin Griffiths, Gustaaf Schoovaerts, Chantal Turcotte, Lina Duguay, Louise Laperrière, Jacinthe Séguin, Suzanne Brunette St-Cyr, Josée Fortin, Gisèle Gariépy, Marie-Joëlle Laflamme, Ianik Lalancette, Liette Cormier, Marie-Pier Lacroix, Roxanne Proulx.

**À la révision :** Susan Finch, Denis Milette, Rosemary Eden, Chantal Perron, Geneviève Desjardins, Isabelle Durocher, Marie-Ève Thériault, Colin Moses, Stéphanie Leblanc, Éric Lemay, Julie Bouthillier, Jeff Colin Kennedy, Louise Laperrière et Céline Jetté.

**Vous avez une nouvelle à nous communiquer** ou vous voulez nous faire part de vos commentaires?

Communiquez avec nous au **819-827-2828** ou par courriel à **articles@echocantley.ca**

**Nous sommes à l'écoute de nos lecteurs!**

**www.echocantley.ca**

ISSN /08439311

L'ÉCHO de CANTLEY  
 188, montée de la Source  
 Cantley (Québec) J8V 3J2

**Courriels - Email**  
 pub@echocantley.ca  
 articles@echocantley.ca  
 info@echocantley.ca

**Abonnement annuel**  
**Annual Subscription 50\$**

Fondé en 1989, L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles. Depuis sa création, nombre de bénévoles ont œuvré de diverses façons, et continuent de le faire, afin de produire un journal à l'image de notre communauté.

Recyclable

L'ÉCHO de CANTLEY est membre de



Subventionné par le ministère de la Culture et Communications



# Guerre commerciale avec les É.-U.!

## Achetez canadien SVP!



**Acheter local!** C'est le mot d'ordre depuis que le tata président des États-Unis impose des tarifs douaniers à tout le monde, même aux pingouins. Devant cette tentative d'intimidation, nous sommes bien trop petits économiquement pour pouvoir riposter convenablement. Avons-nous vraiment si peu de pouvoir? Peut-être, mais à défaut d'avoir une grande force de frappe, on peut essayer de déstabiliser « **El Presidente** » avec des petits coups dans les jarrets.

C'est l'argent qui décide aux É.-U. et rien d'autre, donc il faut s'attaquer aux très riches et très influents. Acheter local est une bonne pratique tout court, mais si le but est de combattre les politiques absurdes du Führer d'à côté, alors il vaut mieux se concentrer sur les GAFAM.

Les gouvernements à tous les niveaux (municipal, provincial, fédéral) utilisent encore abondamment les réseaux sociaux pour leurs publicités et leurs communications. Ça serait un bon moment de revenir vers les médias traditionnels comme la radio, la télévision et surtout, la presse écrite.

**Note :** GAFAM est l'acronyme des géants du Web — Google (Alphabet), Apple, Facebook (Meta), Amazon et Microsoft

# Trade war with the U.S.!

## Buy Canadian Please!



**Buy local!** This has been the watchword since the dumb president of the United States imposes tariffs on everyone, even penguins. In the face of this attempt at intimidation, we are far too small economically to be able to respond properly. Do we really have so little power? Maybe, but if we don't have a great strike force, we can try to destabilize "El Presidente" with small blows in the hocks.

Money is what decides in the U.S. and nothing else, so we have to attack the very rich and very influential. Buying local is just good practice, but if the goal is to fight the absurd policies of the Führer next door, then it's better to focus on the GAFAMs.

Governments at all levels (municipal, provincial, federal) still make extensive use of social networks for their advertising and communications. It would be a good time to return to traditional media such as radio, television and above all, the written press.

**Note:** GAFAM is the acronym for the web giants — Google (Alphabet), Apple, Facebook (Meta), Amazon and Microsoft

### PROCHAINES DATES DE TOMBÉE

Numéro de juin 2025 : **22 mai**

Numéro de juillet 2025 : **19 juin**

### UPCOMING DEADLINES

June 2025 issue: **May 22**

July 2025 issue: **June 19**



# Un engagement clair du gouvernement est nécessaire à un accès durable de l'hébergement de longue durée en Outaouais

Par Mme Annick Lavoie, directrice générale de l'Association des établissements privés conventionnés (AEPC)



Le besoin de places en hébergement de longue durée devient chaque jour plus criant. En date de décembre 2024, 250 personnes étaient en attente d'une place en CHSLD dans la région. Derrière ces chiffres se trouvent des aînés vulnérables, des familles inquiètes et un réseau public à bout de souffle.

Le gouvernement a exprimé une volonté claire d'augmenter le nombre de places disponibles. Nous partageons d'ailleurs pleinement cet objectif. Mais si l'on souhaite réellement répondre à cette demande, il est impératif de consolider le financement de la composante immobilière des établissements privés conventionnés.

Depuis plus de 65 ans, les établissements privés conventionnés contribuent activement à offrir des milieux de vie humains, sécuritaires et de qualité aux aînés. Nous sommes prêts à faire davantage. Nos membres ont même proposé un projet ambitieux : revitaliser 2 000 lits existants et en créer 1 000 supplémentaires, en s'inspirant des meilleurs modèles actuels d'hébergement, notamment celui des maisons des aînés. Ce projet, qui permettrait une transformation durable du parc immobilier, repose toutefois sur une condition incontournable : une révision des règles de financement immobilier.

Aujourd'hui, la compensation versée par le ministère de la Santé et des Services sociaux pour la mise à disposition des immeubles est largement insuffisante. Elle est bien en deçà de la valeur locative marchande, et ne suit ni l'inflation ni les réalités du marché immobilier québécois.

Résultat : plusieurs établissements ne peuvent ni moderniser leurs installations, ni envisager d'agrandir leur capacité d'accueil.

Le Québec ne peut pas se permettre une vision à court terme. Les défis démographiques sont devant nous : d'ici 2031, une personne sur quatre aura 65 ans ou plus. Cette réalité doit se traduire par des actions concrètes dès maintenant. Réviser le financement immobilier des établissements privés conventionnés n'est pas un luxe : c'est une condition de succès pour toute stratégie d'expansion de l'hébergement de longue durée.

L'AEPC a multiplié les représentations au gouvernement depuis 2023 pour sensibiliser les autorités à ce décalage criant entre la volonté politique de créer des places et les moyens réels octroyés aux établissements. Il est temps de faire de cette composante un véritable levier d'action, et non un frein.

Nous ne demandons pas l'impossible. Nous demandons que les règles de financement tiennent compte des coûts réels de développement, de rénovation et d'entretien du parc immobilier, afin que les établissements privés conventionnés puissent pleinement jouer leur rôle de partenaires du réseau.

**Placer une publicité dans L'Écho de Cantley,**

c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...

**Communiquez avec nous :**

**819 827-2828 pub@echocantley.ca**



**SALON RACHEL**  
Pour elle et lui

[www.salonrachel.ca](http://www.salonrachel.ca)

845 Montée St-Amour  
Cantley, Qc, J8V 3E3  
(819)671-3263  
salonrachel@videotron.ca

Sur rendez-vous seulement  
Du Mardi au Vendredi

**PIZZA  
CANTLEY**  
  
**827-3404**

*Produits toujours de première qualité*

**267, montée de la Source,  
Cantley 827-3472**

**ÉRIC PELLETIER  
SEPTIQUE GÉNIE**



Plans d'installations septiques,  
plans de drainage et autres ...



MEMBRE DE L'ORDRE DES  
TECHNOLOGUES PROFESSIONNELS  
DU QUÉBEC

**Éric Pelletier, T. P.**

Cantley, Qc  
Téléphone: (819) 665-7535  
septique.genie@videotron.ca

**VAILLANT  
EXCAVATION**

ACCOMPAGNER | OPTIMISER | EXÉCUTER

*Transport Leblanc*



Services  
résidentiels

- Terrassement
- Excavation
- Installations septiques
- Matériaux en vrac
- Vente de terrains



Services aux  
entrepreneurs

- Camionnage
- Location d'équipements  
lourds avec opérateur
- Génie civil

✉ [info@vaillantexcavation.ca](mailto:info@vaillantexcavation.ca) ☎ 819-827-0555

[www.vaillantexcavation.ca](http://www.vaillantexcavation.ca)

# Travaux routiers :

chemin Chamonix Est



Bonjour,

La Municipalité de Cantley vous informe que le chemin Chamonix Est sera accessible, seulement pour la circulation locale, à compter du **28 avril**, pour une durée approximative de **18 semaines**.

Un détour sera possible en prenant le chemin Mont-des-Cascades et la rue Chamonix Ouest. Au courant des travaux, un avis sera envoyé au préalable lors de fermetures complètes.

Des panneaux de détour seront installés et une équipe sera sur les lieux afin de s'assurer du bon fonctionnement du détour. Nous vous invitons à prévoir vos déplacements en conséquence.

Nous vous remercions de respecter la signalisation en place pour la sécurité des travailleurs et des usagers de la route.

Pour toutes questions, nous vous invitons à communiquer avec notre Service des travaux publics au **819-827-3434** poste **6814** ou par courriel à **municipalite@cantley.ca**

Cordialement,

Municipalité de Cantley

# Cantley en transition : bâtir ensemble notre vision

Nathalie Bélisle

Conseillère municipale du district des Monts (n° 1) à Cantley

Imaginez Cantley dans dix ans : une municipalité fière, prospère, bien ancrée dans ses valeurs, qui a su relever les défis actuels pour offrir un milieu de vie durable et prometteur à sa communauté. Ce Cantley, nous pouvons le bâtir ensemble. Il est à notre portée si nous faisons, dès maintenant, le choix de prendre part à un projet collectif fort, lucide et porteur de sens.

Comme bien d'autres municipalités au Québec, Cantley se trouve à un tournant décisif. Il ne s'agit plus simplement de gérer le quotidien : il faut se réinventer pour répondre à des enjeux de plus en plus complexes et urgents. On attend de notre Municipalité qu'elle protège ses milieux naturels, s'adapte aux changements climatiques, redessine son territoire de façon cohérente, agisse face à la crise du logement, assure la sécurité de tous, puis qu'elle le fasse avec des finances saines. Or, toutes ces responsabilités ne sont pas accompagnées des ressources nécessaires. La pression sur les finances municipales s'intensifie, alors même que nous devons composer avec des infrastructures vieillissantes, parfois complètement désuètes.

Le printemps, une fois de plus, nous l'a rappelé : plusieurs de nos routes ont un urgent besoin d'entretien. Faute de fonds suffisants, les travaux ont souvent été repoussés et des

rues n'ont été refaites que par simple recouvrement de surface. Une solution temporaire qui, à long terme, s'avère coûteuse. Certains de ces chemins, financés avec des emprunts sur 15 ans, doivent être refaits après 5 à 10 ans. Ce modèle n'est pas viable.

Cela nous oblige parfois à prendre des décisions difficiles. Pour 2025, nous avons adopté un budget équilibré avec une hausse contrôlée de la taxe foncière. Cette mesure visait à répondre aux besoins criants du territoire, tout en tenant compte de la forte augmentation du rôle d'évaluation foncière de la MRC et de notre dette à rembourser.

Mais au-delà de cette décision ponctuelle, il est indispensable d'engager une discussion de fond. Nous devons trouver des solutions pour réduire notre dépendance à la taxe foncière. Alors, pourquoi ne pas commencer par imaginer un cœur villageois dynamique et accueillant avec des commerces de proximité, des services essentiels et un espace public pour se rassembler? Pourquoi ne pas envisager le développement de nos secteurs récréotouristiques, comme le prévoit déjà notre plan d'urbanisme? Ces idées ne sont pas nouvelles, mais elles méritent d'être ravivées. Et si nous faisons aussi appel à notre créativité collective pour trouver d'autres façons de diversifier nos revenus? Voilà

des pistes concrètes à explorer, ensemble.

Certes, des défis subsistent. Néanmoins, rien ne nous empêche de faire évoluer notre réflexion, de planifier intelligemment et de jeter les bases d'une vision durable et cohérente. Cantley a besoin d'un plan stratégique local, construit à partir de nos aspirations communes. Il est temps de se doter d'un véritable projet de société à l'échelle locale, inspirant et mobilisateur.

Dans cette perspective, le moment est venu de passer à l'action. Des ateliers participatifs sur différents règlements d'urbanisme ont eu lieu en avril et en mai, ce qui est un bon début. Une consultation publique sur ces mêmes règlements se tiendra aussi le 26 mai à 18 h 30, au centre communautaire multifonctionnel (CCM) de Cantley. Ce sera une opportunité importante pour vous exprimer sur les règles qui encadreront le développement de notre territoire. Je vous encourage vivement à y participer!

Je vous invite également à poursuivre la conversation sur l'avenir de notre municipalité en me partageant vos idées à l'adresse suivante : **nbelisle@cantley.ca**. C'est en travaillant ensemble que nous pourrons bâtir une vision de Cantley qui reflète nos valeurs et respecte notre identité.

## AVIS D'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

14 MAI 2025 AU CCM À 19 h



Le Comité de jumelage de Cantley vous invite à son assemblée générale annuelle au CCM de Cantley, 6, impasse des Étoiles, mercredi le 14 mai 2025 à 19 h.

Veillez prendre note qu'il est prévu que plusieurs membres du conseil d'administration se retirent, ce qui rend cette assemblée générale plus importante qu'à l'habitude. En effet, selon les règles de fonctionnement du Comité, il doit y avoir un minimum de cinq membres au conseil d'administration. Or, avec les départs annoncés, ce nombre ne sera pas atteint.

Lors de la dernière assemblée générale de mai 2024, outre les membres du conseil d'administration et un conjoint de membre, il n'y a eu aucune participation citoyenne. Afin d'assurer la pérennité du Comité de jumelage, un renouvellement au conseil d'administration sera requis, peut-être même des cinq membres actuels.

Advenant qu'il ne soit pas possible d'avoir au moins cinq citoyens intéressés à prendre la relève, le Comité de jumelage sera dissous et tous les documents seront remis à la Municipalité.

Veillez noter qu'afin d'occuper le poste de la présidence du conseil d'administration du Comité, la personne choisie doit être résidente de Cantley. Les autres membres du conseil d'administration peuvent être résidents ou non, et avoir un intérêt envers le jumelage avec Ornans en France, notre ville jumelle.

**Bienvenue à toutes et à tous!**





## Cantley a parlé. Et maintenant, le gouvernement veut nous faire taire

Par Patrick Hannan, citoyen engagé, District 5 – Des Érables

En février dernier, plus de 3 000 citoyennes et citoyens de Cantley se sont mobilisés pour s'opposer à un plan d'urbanisme que la majorité d'entre nous jugeait inacceptable. Ce plan, malgré plusieurs consultations publiques, ne répondait ni aux réalités du territoire, ni aux attentes des résidents. Grâce à un droit démocratique fondamental — le droit de demander un registre référendaire — nous avons réussi à faire entendre notre voix.

Mais ce printemps, pendant que nous exerçons ce droit, le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) lançait une démarche inquiétante : **retirer aux citoyens québécois la possibilité de déclencher un référendum sur les règlements de zonage et d'urbanisme**. Autrement dit, abolir le contrepoids démocratique le

plus efficace dont disposent les citoyens entre deux élections municipales.

Ce n'est pas un détail. C'est une remise en question du principe même de participation citoyenne.

Il faut être honnête : plusieurs maires et mairesses aimeraient se débarrasser de ce qu'ils considéraient comme un « obstacle administratif ». Mais un référendum, ce n'est pas un obstacle. C'est un mécanisme de contrepoids, un équilibre des pouvoirs essentiel. Entre deux élections aux quatre ans, le seul véritable levier populaire permettant de bloquer un règlement mal reçu, c'est le registre suivi d'un référendum.

Les consultations publiques ont leur place, bien sûr. Mais soyons réalistes : elles ne sont pas contraignantes. Les

conseils municipaux peuvent écouter poliment... et adopter le règlement quand même. C'est exactement ce qui s'est produit à Cantley avant la mobilisation massive de février.

Imaginez un instant si ce droit n'avait pas existé. Le plan d'urbanisme, que la majorité des Cantléens rejetait, aurait été adopté. Et nous aurions été forcés d'en subir les conséquences pendant des années... jusqu'aux prochaines élections. Cela aurait causé des dommages à long terme à notre qualité de vie, à notre environnement, à notre tissu social. Ce n'est pas une exagération. C'est la réalité évitée de justesse.

Depuis le début de la mise en place de ce plan d'urbanisme élaboré suite aux obligations gouvernementales en matière d'aménagement du territoire,

une absence est flagrante : celle de notre député provincial, M. Robert Bussière.

Il a refusé de participer à la séance d'information publique organisée par la Municipalité, refusé les entrevues avec les citoyens, et refusé de répondre aux questions posées sur la politique gouvernementale en urbanisme. Et maintenant que le gouvernement veut retirer le droit référendaire aux citoyens, où est-il?

Quand un gouvernement met en péril un droit démocratique aussi fondamental, le silence de nos représentants est une forme de complicité.

Le processus de consultation gouvernemental s'est terminé le 25 avril, mais le combat, lui, continue. Tous les détails sur la réforme proposée sont disponibles ici :

<https://www.quebec.ca/nouvelles/actualites/details/consultation-et-approbation-referendaire-en-amenagement-et-en-urbanisme-ensemble-repensons-les-regles-de-la-participation-citoyenne-61759>

**SOS Cantley**, le parti citoyen que nous avons formé avec d'autres candidats engagés, continuera de défendre le droit des citoyens à intervenir, à contester, à protéger leur milieu de vie. Nous inviterons les élus actuels à se positionner clairement. Et si ce droit est menacé, nous serons des milliers à dire : **pas en notre nom**.

La démocratie municipale ne s'exerce pas uniquement dans l'isoloir tous les quatre ans. Elle s'exerce chaque fois que les citoyens s'élèvent pour défendre le bien commun.

## Cantley Has Spoken. And Now the Government Wants to Silence Us

By Patrick Hannan, engaged citizen District 5 – Des Érables

This past February, almost 3,000 residents of Cantley mobilized to oppose an urban plan that the majority of us felt was unacceptable. Despite multiple public consultations, the plan did not reflect the realities of our territory nor the expectations of our community. Thanks to a fundamental democratic right — the ability to request a referendum register — we were able to make our voices heard.

Yet, this spring, as we exercised this right, Quebec's Ministry of Municipal Affairs and Housing launched a troubling initiative: to remove from Quebecers the ability to trigger a referendum on municipal zoning and urban planning regulations. In other words, to eliminate the most effective democratic safeguard available to citizens between municipal elections.

This is no small administrative change. It is a direct challenge to the very principle of civic participation.

Let's be honest: many mayors would like to do away with what they see as an administrative nuisance. But a referendum is not a nuisance. It is a check and balance, a crucial mechanism that ensures power is not left unchecked. Between elections every four years, the only meaningful tool citizens have to block an unpopular regulation is the referendum process, initiated by a signed register.

Public consultations are important, of course. But let's be realistic: they are not binding. Municipal councils can listen politely ... and go ahead with their decisions anyway. That's

exactly what happened in Cantley, until thousands of residents forced the municipality to back down.

Now imagine that this right had not existed. The urban plan that the vast majority of Cantley residents opposed would have been adopted. And we would have had to live with the consequences for years — until the next election. It would have caused lasting damage to our quality of life, our environment and our community. That's not an exaggeration. That's the outcome we narrowly avoided.

Since the beginning of this urban planning process — launched in response to provincial land use mandates — one absence has been glaring: that of our elected official, Mr. Robert Bussière.

He refused to attend the municipality's public information session. He declined interview requests from residents. He failed to respond to citizen questions about the government's urban planning policies. And now, as his own government moves to take away our referendum rights, where is he?

When a government undermines a democratic right as fundamental as this, the silence of our elected representatives is a form of complicity.

The government's public consultation closed on April 25. But the fight is not over. Details on the proposed reform are still available here:

<https://www.quebec.ca/nouvelles/actualites/details/consultation-et-approbation-referendaire-en-amenagement-et-en-urbanisme-ensemble-repensons-les-regles-de-la-participation-citoyenne-61759>

**SOS Cantley** — the citizen-led political party we formed with other committed candidates — will continue defending our right to speak out, challenge decisions, and protect our communities. We will call on current elected officials to take a clear stand. And if this right is under threat, we will be thousands saying: not in our name.

Municipal democracy is not something that happens only once every four years in a voting booth. It happens every time citizens rise to defend the public good.

**ROYAL LEPAGE**  
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS



**René La Salle**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL

**819-664-3163**  
renelasalle@gmail.com

**NOMA**  
PLOMBERIE

Entrepreneur spécialisé  
en plomberie

RÉSIDENTIEL  
COMMERCIAL  
RÉNOVATION  
SERVICE

819 593-8686

INFO@NOMAPLOMBERIE.COM  
WWW.NOMAPLOMBERIE.COM

**UN ACCOMPAGNEMENT  
SUR MESURE, À CHAQUE  
ÉTAPE DE VOTRE VIE**

caissedegatineau.com



**M. Richer**  
ISOLATION INC.

43, De Rimouski  
Cantley (Québec)  
J8V 2V4

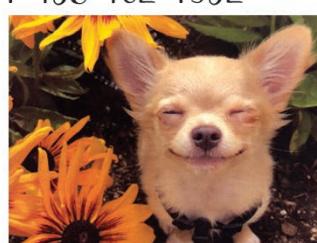
Marc Richer  
819-827-6611  
R.B.Q. 8288-9528-13

**PRECIOUS PETS**

Renée Butler  
Pet Stylist

1-438-462-1932

Chem. Ste - Elisabeth  
Cantley, Quebec  
preciouspets24@gmail.com  
FB: Precious Pets Professional  
Grooming




**Cantley**

Nos partenaires :




**Écocentre Mobile**  
31 mai et 1<sup>er</sup> juin 2025  
9 h à 15 h  
CCM, 6 impasse des Étoiles

**Nouveauté : les objets métalliques  
seront acceptés !**



**Cantley**

**Consultation publique**  
26 mai à 18 h 30  
CCM, 6 impasse des Étoiles

Faites - nous part de vos questions,  
commentaires, suggestions au sujet des trois  
règlements suivants :

- Règlement de zonage # 661-25
- Règlement de lotissement # 662-25
- Règlement Plans d'Implantation et  
d'Intégration Architecturale (PIA) # 666-25

**Pour tous les détails, visitez :**  
[www.cantley.ca/revision-reglements](http://www.cantley.ca/revision-reglements)




## AVIS PUBLIC

## ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Aux personnes intéressées par les projets de Règlements suivant :

- Projet de Règlement numéro 661-25 remplaçant et abrogeant le Règlement de zonage numéro 269-05;
- Projet de Règlement numéro 662-25 remplaçant et abrogeant le Règlement de lotissement numéro 270-05;
- Projet de Règlement numéro 666-25 remplaçant et abrogeant le Règlement relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale numéro 274-05.

## AVIS PUBLIC EST DONNÉ DE CE QUI SUIT :

1. Lors d'une séance ordinaire tenue le 11 mars 2025, le conseil a adopté les projets de Règlement numéro 661-25, 662-25 et 666-25 ci-haut mentionnés.
2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le lundi 26 mai 2025, à 18 h 30, à la salle du conseil municipal du centre communautaire multifonctionnel (CCM) situé au 6, impasse des Étoiles, et ce, en vertu de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*.
3. L'objet de cette assemblée est d'expliquer les principaux éléments de ces projets de Règlements et de recevoir les commentaires et suggestions des participants.
4. Les projets de Règlements peuvent être consultés à la Maison des Bâisseurs située au 8, chemin River à Cantley durant les heures normales de bureau, soit du lundi au jeudi entre 8 h et 12 h et de 12 h30 à 16 h et le vendredi entre 8 h et 12 h, ou dans le site Internet de la Municipalité à l'emplacement suivant : <https://cantley.ca/revision-reglements>.

## RÉSUMÉ DU PROJET DE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 661-25

- Remplacer et abroger le Règlement de zonage numéro 269-05 et assurer la concordance avec le Règlement numéro 273-19 édictant le Schéma d'aménagement et de développement révisé (SAD) de troisième génération de la MRC des Collines-de-l'Outaouais, ainsi qu'avec le Règlement sur le plan d'urbanisme numéro 660-2-24.

## RÉSUMÉ DU PROJET DE RÈGLEMENT DE LOTISSEMENT NUMÉRO 662-25

- Remplacer et abroger le règlement de lotissement numéro 270-05 et assurer la concordance avec le règlement numéro 273-19 édictant le Schéma d'aménagement et de développement révisé (SAD) de troisième génération de la MRC des Collines-de-l'Outaouais, ainsi qu'avec le Règlement sur le plan d'urbanisme numéro 660-2-24.

## RÉSUMÉ DU PROJET DE RÈGLEMENT RELATIF AUX PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE NUMÉRO 666-25

- Remplacer et abroger le Règlement relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale numéro 274-05 et assurer la concordance avec le règlement numéro 273-19 édictant le Schéma d'aménagement et de développement révisé (SAD) de troisième génération de la MRC des Collines-de-l'Outaouais, ainsi qu'avec le Règlement sur le plan d'urbanisme numéro 660-2-24.

DONNÉ à Cantley, ce 2<sup>e</sup> jour de mai 2025.



Stéphane Parent  
Directeur général et greffier-trésorier

## Certificat de publication

Je, Stéphane Parent, directeur général et greffier-trésorier de la Municipalité de Cantley, certifie par la présente que j'ai affiché le présent avis public concernant la consultation publique pour les projets de Règlement numéro 661-25, 662-25 et 666-25 à l'endroit désigné par le conseil ainsi que dans le site Internet de la Municipalité : <https://cantley.ca/categorie-nouvelles/avis-public/en> en date du 2 mai 2025.

Donné à Cantley, ce 2<sup>e</sup> jour de mai 2025.



Stéphane Parent  
Directeur général et greffier-trésorier



La Municipalité de Cantley tient à vous informer que tous les avis et autres publications requis par les lois sont affichés au rez-de-chaussée de la Maison des Bâisseurs et sont publiés dans le site Internet de la Municipalité et que vous pouvez les consulter à l'adresse <https://cantley.ca/categorie-nouvelles/avis-public>

Stéphane Parent  
Directeur général et greffier-trésorier



Au profit de la



# LE DÉJEUNER DU MAIRE 2025

Réservez la date !  
**le dimanche 1<sup>er</sup> juin**  
CCM, 6 impasse des Étoiles

20 \$ Adulte  
10 \$ 12 ans et moins

[WWW.CANTLEY.CA/DEJEUNERDUMAIRE](http://WWW.CANTLEY.CA/DEJEUNERDUMAIRE)



## Recycler, recycler, recycler

Colin Griffiths

griff@ancientbrit.ca



Mon idée ce mois-ci est que, si nous ne changeons pas radicalement la façon dont nous interagissons avec notre monde, d'ici peu nous n'aurons plus de monde avec lequel interagir.

Le fait est que nous sommes tous des consommateurs et des gaspilleurs. Il n'y a pas grand-chose que nous puissions faire pour y remédier. Toute vie absorbe de son environnement et renvoie ses déchets là d'où ils viennent : dans l'environnement. C'est une propriété fondamentale de la vie que de consommer et jeter.

C'est ainsi que la vie a commencé et cela n'a pas changé. Notre chimie dépend des matériaux présents dans l'environnement et recycle ces produits chimiques dans l'environnement. Les plus petits organismes unicellulaires, les bactéries, issus de cette chimie, ont commencé de cette manière et continuent de le faire. Ils mangent ce qu'ils peuvent

absorber, puis ils jettent ce dont ils n'ont plus besoin.

La vie prend ce qu'elle veut, sans demander ni payer. L'environnement recycle alors les déchets en nutriments au bénéfice de tous.

Nous sommes pareils. Chacune de nos cellules tire de son environnement les éléments nécessaires à son fonctionnement. Nos systèmes sanguin et lymphatique fournissent les nutriments pour ensuite acheminer les déchets vers nos poumons et d'autres organes pour les restituer à notre environnement collectif.

Nous ne connaissons pas d'autre mode de fonctionnement que celui de prendre, utiliser, voler et rejeter. C'est un élément fondamental de la vie, de nos sociétés. Que l'on soit capitaliste ou communiste, démocrate ou dictateur, nos sociétés ne connaissent pas d'autre mode de fonctionnement. Si vous voulez vivre

et maintenir ce style de vie, vous avez besoin d'un environnement que vous pourrez exploiter et qui acceptera vos déchets et les recyclera.

Cet essai m'est venu à l'esprit lorsque j'ai observé des écureuils gambader dans les branches cet hiver à la recherche de partenaires et de nourriture. Ils défèquent sûrement, mais où? Ceux d'entre vous qui avez un chalet d'été ou un sous-sol poreux reconnaissez facilement les crottes de souris. Mais la merde d'écureuil? Elle existe. Sans doute elle se décompose rapidement et disparaît dans notre environnement. Il en va de même pour celle des mouches, des insectes, des grands animaux et des oiseaux. On appelle cela du fumier.

Tout cela s'ajoute à la richesse des matériaux de nos sols, l'humus dont toute la vie dépend, un humus riche des déchets recyclés de toute la vie bactérienne, fongique, végétale

et animale. Notre vie en dépend et n'est pas possible sans lui.

Mais nous sommes arrivés au point où, sur cette planète, nous prenons, ou plutôt volons, les richesses de notre demeure. Si nous pouvions trouver un moyen de réduire notre consommation, nous aurions peut-être un espoir.

Le temps est venu de faire appel au produit phare de notre évolution, notre intelligence, pour limiter notre avidité biologique innée. Nous devons instaurer des mécanismes sociaux radicaux afin de préserver et conserver notre environnement. Il devient nécessaire d'imposer des lois et des réglementations à chacun d'entre nous pour s'assurer que notre planète reste habitable pour toutes les formes de vie.

Il importe de reconnaître que la Terre a ses limites. Oui, on y trouve d'énormes richesses,

mais cela ne veut pas dire qu'elles sont infinies ou illimitées. Nous savons cela depuis des siècles. Nous devons maintenant aussi reconnaître qu'il y a des conséquences. Il vaudrait mieux laisser les choses dans le sol. Nous devons nous inspirer de la sagesse autochtone et adopter une approche comme gardiens de notre planète. Et cela doit aussi se refléter dans nos systèmes économiques et juridiques. La propriété ne doit pas signifier le droit de détruire. La gestion responsable nous oblige à recycler, recycler et encore recycler.

Sans écureuils et sans merde d'écureuil, il n'y a pas beaucoup de vie sur terre. Nous ne survivrons que si nous gérons notre environnement en recyclant tout.



## Recycle, Recycle, Recycle

Colin Griffiths

griff@ancientbrit.ca

My idea this month is that unless we radically change the way we interact with our world, we will not have a world worth interacting with before very long.

The thing is we are all consumers and wasters. There's not much we can do about it. All life absorbs from its environment and returns its refuse to where it came from, back into the environment. It's a fundamental property of life: consume and dispose.

It's how life began, and it hasn't changed. Our chemistry depends on materials in the environment and recycles those chemicals back into the environment. The smallest single-cell organisms, building on that chemistry, began that way and still do it. They eat what they can absorb. And

then throw away what they no longer need.

Life just takes what it wants. It neither asks nor pays for it. The environment then recycles waste products into nutrients for the benefit of all.

We are the same. Each of our cells gets sustenance to enable it to function from its surroundings. Our blood and lymph systems provide the nourishment, and, in turn, convey the waste products away for our lungs and other organs to return to our collective environment.

We depend on taking and using, stealing and rejecting. We know no other way of operating. It is fundamental to life, and by extension to our societies. Doesn't matter whether you are capitalist

or communist, democrat or dictator, our societies know no other way of operating. If you want life and you want to maintain that life, then you need an environment to steal from and an environment that will accept and recycle your waste.

This essay began when I watched squirrels gambolling through the winter branches in search of mates and of food. They had to defecate. But where does it go? Those of you familiar with summer cottages and porous basements will easily recognize mouse droppings. But squirrel shit? It exists. Doubtless, it rapidly decomposes and thus essentially vanishes into our surroundings. The same with flies and insects. Then on to larger animals and birds. Only please call it manure.

It all adds to the wealth of material in our soils, the humus on which all life depends, humus rich in the waste recycled from all bacterial, fungal, vegetal and animal life. Our life depends on it and is impossible without it.

But we have reached the point on this planet where we are taking, nay stealing, the wealth of our home. If we can find a way to curb our consumption, we might have a hope.

We need to apply the key product of our evolution, our intelligence, to constrain our innate biological greed. We need to introduce radical social mechanisms that preserve and conserve our environment. Laws and regulations that need to be imposed on all of us in order that we continue to have a habitable planet for all of life.

We have to recognize that there are limits to what this earth can accommodate. There are enormous riches here, but that does not mean they are infinite or limitless. This has been known for centuries. We need to recognize that it is now consequential. Things need to be left in the ground. We have to follow indigenous wisdom and adopt a stewardship approach to our planet. This needs to be reflected in our economic and legal systems. Ownership must not mean the right to destroy. Stewardship requires us to recycle, recycle and recycle.

Without squirrels and squirrel shit, there is not much life on earth. We will only survive by managing our environment in fully recycling everything.



# Bien préparés pour vous servir cet été!

Martine Trépanier, bénévole



C'est officiel, notre fidèle employé Andrew sera derrière le comptoir du Café tout l'été et nous sommes ravies de le compter parmi nous pour une 3<sup>e</sup> saison estivale! Andrew est toujours souriant, accueillant et dévoué pour le Petit Café. Il arrive même à nous surprendre avec ses prouesses d'art latté! N'hésitez pas à lui demander des conseils, il a toujours un ou deux petits trucs en poche pour améliorer vos expériences caféinées.



## Heures d'été : du 25 juin au 17 août

Cafés glacés, salades fraîches et frappés pourront être dégustés plus longtemps au Petit Café dès le 25 juin. Voici quelques détails sur nos heures d'été.

**Heures d'ouverture en semaine : mercredi, jeudi et vendredi de 10 h à 15 h 30.**

**Heures d'ouverture la fin de semaine : samedi et dimanche de 9 h à 14 h 30.**

Nous sommes également très impatientes que notre terrasse soit installée! Elle sera disponible tout de suite après le festival country à la fin du mois de mai. Un petit rappel que nous aurons encore cette année de beaux bacs à fleurs et à fines herbes disponibles pour la communauté. N'hésitez pas à venir vous servir.

## Assemblée générale annuelle

L'assemblée générale annuelle (AGA) du Petit Café aura lieu le lundi 16 juin à 19 h au centre communautaire. Surveillez nos réseaux sociaux pour obtenir tous les détails. Pour assister à l'AGA et avoir la possibilité de faire partie du conseil d'administration, il faut être membre du Petit Café. En quelques clics vous serez inscrit.e : [bit.ly/3LJV285](https://bit.ly/3LJV285) (ou utilisez le code QR). C'est gratuit et les membres obtiennent 15 % de rabais sur les sacs de café en vrac, les cafés, thés et tisanes vendus au comptoir (sur présentation d'une carte que vous obtiendrez lors de votre prochaine visite en mentionnant que vous êtes maintenant membre).



## À savoir...

- Nous acceptons les vêtements pour enfants seulement au Petit Café entre le **26 avril** et le **9 mai**.
- Nous tiendrons aussi un *dépôt éclair* le **9 mai** en soirée au Café pour recevoir les vêtements, livres et jouets.
- Prendre note que nous accepterons aussi vos dons le jour même de l'événement. Le fait de les apporter d'avance nous permet simplement de mieux nous préparer. Surveillez nos réseaux sociaux pour plus de détails.

Nous aurons besoin de bénévoles! Pour vous impliquer dans cette belle activité communautaire, veuillez nous envoyer un petit mot au [petitcafecantley@gmail.com](mailto:petitcafecantley@gmail.com). Nous espérons vous voir en grand nombre!

## Le 10 mai, événement de troc familial à ne pas manquer!

Faites le tri de ce qui ne fait plus chez vous et joignez-vous à notre première édition du troc de vêtements et de jouets pour enfants (0-12 ans) le 10 mai prochain au centre communautaire! Nous aurons la chance d'avoir l'organisme *Familles d'abord* avec nous pour occuper vos tout-petits pendant que vous faites de super trouvailles de seconde main.

**La route du troc**

**Dépôt des vêtements**  
**26 avril au 9 mai** au Petit Café de Cantley  
Pendant les heures d'ouverture de 9 h à 14 h du mercredi au dimanche  
**Vous recevrez une petite carte à remettre lors du troc.**

Merci pour votre don

L'équipe de bénévoles s'occupera de trier les vêtements

**SAMEDI 10 MAI DE 10 h À 16 h**  
**Rendez-vous au centre communautaire!**  
**Apportez votre CARTE et votre SAC RÉUTILISABLE pour faire de belles trouvailles! Si vous avez des jouets et des livres à échanger c'est le moment de les apporter.**

Nous avons hâte de vous voir! ♥

**Programmation du printemps**  
**au Petit Café de Cantley**  
**MAI**

3 mai - Atelier sur la charge mentale des mamans avec Josiane	10 h à midi
10 mai - Échange de vêtements et jouets pour enfants	10 h à 16 h
4 et 25 mai - French conversations with Andrée	12 h 30 à 14 h
11 mai - Atelier de photo avec Frédéric	13 h à 14 h
11 mai - Café rencontre à l'Espace culturel	11 h à midi
2, 9 et 16 mai - Jazz en ballade	12 h à 13 h
17 mai - Les fondations d'une bonne santé avec Joanna Heyse	13 h à 14 h

6, impasse des Étoiles, Cantley  
[petitcafecantley@gmail.com](mailto:petitcafecantley@gmail.com)  
819-827-3334

**La programmation pourrait changer.**  
**Nous vous aviserons sur nos réseaux sociaux.**

# En mémoire de l'église Saint-Andrew et l'ère agricole de Cantley

Margaret Phillips

Traduction gracieuseté des bénévoles de L'Écho de Cantley.

Ce mois-ci marque le 5<sup>e</sup> anniversaire de la démolition tragique de l'église unie Saint-Andrew. C'est arrivé à l'aube, sans préavis, le 26 mai 2020.

L'église Saint-Andrew était plus qu'un lieu de culte. Pendant 143 ans, l'église a vraiment été un lieu de rencontre pour les familles agricoles de Cantley qui ont travaillé ensemble pour la maintenir vivante. En 1877, les gens avaient recueilli des fonds et se sont portés volontaires pour construire leur église. Ensemble, ils ont continué à l'entretenir jusqu'à sa désacralisation en 2016. Aussi, en 1904 et à nouveau en 1954 après un incendie dévastateur, les paroissiens ont construit la loge d'Orange, le centre

communautaire populaire de Cantley où tout le monde était le bienvenu.

En 2018, on a fait don à la Municipalité de la chaire et d'un banc d'église de Saint-Andrew, aujourd'hui placés à l'hôtel de ville, à l'extérieur de la bibliothèque. La chaire a été fabriquée en 1877 par Louis Lavasseur, un artisan du bois de Saint-Pierre-de-Wakefield, et a été remise en état dans les années 1960. Les bancs ont été achetés entre 1903 et 1908 pour la somme de 250 \$ (équivalent à 9 000 \$ aujourd'hui). La guilde des dames de Saint-Andrew se rencontraient l'après-midi dans leur demeure pour coudre des articles à vendre (en particulier

des chemises de travail pour hommes) afin de recueillir des fonds pour acheter les bancs. Nous espérons que vous verrez bientôt la chaire et le banc dans leur nouvel emplacement à l'entrée de l'Espace culturel (bibliothèque) du Centre communautaire multifonctionnel (CCM). Ces artefacts représentent l'héritage de Cantley. Ils sont également des objets commémoratifs de l'église historique de Cantley et de générations de ses paroissiens.

Pour honorer la mémoire de l'église Saint-Andrew, les premières familles d'agriculteurs de Cantley et notre patrimoine agricole, Cantley 1889 organise une promenade guidée le long du chemin Saint-Andrew le 31 mai. Tout le monde est le bienvenu.



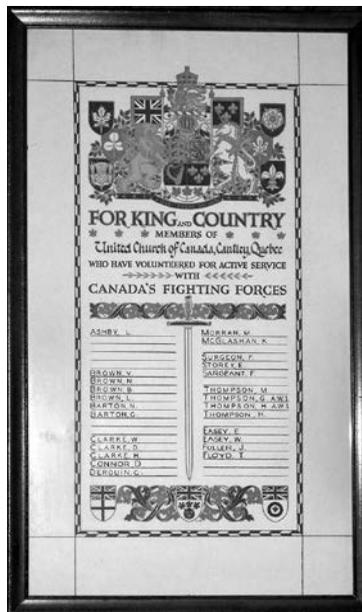
L'église unie Saint-Andrew, Cantley (Québec), 1877 – 2020. Jusqu'aux années 1940, il y avait trois remises extérieures pour les calèches. Photo P. Bélisle, 2015.

St. Andrew's United Church, Cantley. 1877 – 2020. Until the 1940s, there were three exterior drivesheds for horse-drawn vehicles. Photo P. Bélisle, 2015.



Hôtel de ville de Cantley, 2018. Don de la chaire et d'un banc d'église en tant qu'objets du patrimoine de Cantley et objets commémoratifs de l'église historique de 1877 et de ses paroissiens.

Cantley Townhall, 2018. Pulpit and pew were donated as artefacts of Cantley's heritage and memorials of the historic 1877 church and its parishioners.



Avant que ne commence la promenade, près de l'entrée du chemin Saint-Andrew, Bob McClelland nous fera revenir dans le temps avec des histoires au sujet de l'église, des fermes environnantes, du cimetière de la première ferme familiale, d'une école et d'une mine. Les premiers agriculteurs, comme la famille Smith qui s'est installée à Cantley en 1831 et voisine de l'église, ont enduré d'incroyables difficultés et épreuves.

Pendant la promenade, Hubert McClelland parlera de ses pâturages et de leur place dans un environnement durable. Le chemin Saint-Andrew est typique de la campagne pastorale vallonnée et emblématique de Cantley. Il longe les pâturages

des McClelland et descend en pente douce jusqu'au ruisseau Blackburn. Nous nous arrêterons pour apprécier l'importance de ce ruisseau en tant que couloir écologique et de son importance pour les premiers agriculteurs de Cantley. Puis nous continuerons la promenade en admirant la vue sur les champs et les collines. En cours de route, les gens auront sûrement l'occasion d'entendre plus d'histoires sur la vie d'antan et de discuter avec d'autres marcheurs.

Ensemble, nous en apprendrons davantage sur l'histoire de notre communauté, sur notre environnement et notre patrimoine rural. Nous espérons que vous vous joindrez à nous.

Le monument commémoratif des anciens combattants a été exposé à l'église en hommage aux paroissiens de la Seconde Guerre mondiale. Photo W. Hupé.

Veterans memorial was displayed in the church honouring parishioners from World War II. Photo W. Hupé.



Au début des années 1900, le paroissien et menuisier (Henry) Osler Easy a installé un intérieur en bois de joints en V. Il a ensuite créé la table de communion (devant la chaire) à la mémoire de ses parents Henry et Dinah. Osler était le père d'Evelyn, épouse de Joe Hupé, maître de poste de Cantley. Photo W. Hupé.

Parishioner and carpenter (Henry) Osler Easy installed wood V-joint interior, early 1900s. He later created the communion table (front of pulpit) in memory of his parents Henry and Dinah. Osler was father of Evelyn, wife of Cantley's postmaster Joe Hupé. Photo W. Hupé.



À côté de l'église se trouvait la maison Smith, une cabane en rondins originale de 1831 avec des extensions ajoutées depuis. La petite extension avec porte (à gauche) a été un magasin général, de la fin des années 1800 au début des années 1900. La maison principale (à droite) était le presbytère de l'église Saint-Andrew, 1879-1889. Collection Smith.

Beside the church was the Smith House, an original 1831 log cabin with extensions added since. Small addition with door (left) was a general store, late 1800s to early 1900s. Main house (right) was the manse for St. Andrew's, 1879-1889. Smith collection.



Maison Smith, 2004. La brique recouvre maintenant les rondins et le recouvrement d'origine. L'extension à l'arrière, ajoutée plus tard, est une cuisine. La collection Smith.

Smith House, 2004. Brick now covers the original log and clapboard. Later addition at back is a kitchen. Smith collection.



# In Memory of St. Andrew's Church and Cantley's Farming Era

Margaret Phillips

This month marks the fifth anniversary of the tragic demolition of Cantley's historic St. Andrew's United Church. It happened at dawn, with no prior notice, on May 26, 2020.

St. Andrew's Church was more than a place of worship. For 143 years, the church was truly a place of communion for Cantley's farm families who worked together to keep it alive. By 1877, they had raised funds then volunteered to build their church. Together, they continued to maintain it until its deconsecration in 2016.

Together, parishioners also built the parish's Orange Hall in 1904, and then again in 1954 after its devastating fire. The hall was a welcoming community centre for everyone in Cantley for more than 60 years.

In 2018, the St. Andrew's pulpit and a pew were donated to the municipality and placed inside the townhall outside the library. The pulpit was made in 1877 by Louis Lavasseur, a wood craftsman from Saint-Pierre-de-Wakefield and was refinished in the 1960s. The pews were purchased between 1903-1908 for \$250 (equivalent \$9000 today). The St. Andrew's Ladies Guild held afternoon meetings in their homes to sew items for sale (especially men's work

shirts) to raise funds to buy the pews. We hope you will soon see the pulpit and pew in their new home at the entrance of the CCM's Espace culturel (library). These special artefacts represent Cantley's heritage. They are also memorials to Cantley's historic church and generations of its parishioners.

To honour the memory of St. Andrew's church, Cantley's early farm families and our agricultural heritage, Cantley 1889 is organizing a guided walk along Chemin St-Andrew on May 31st. Everyone is welcome.

Before our walk begins near the entrance of Chemin St-Andrew, Bob McClelland will take us back in time with stories of the church, its surrounding farms and nearby sites such as early family farm burial grounds, a school and a mine. Early farmers, like the Smith family who settled in Cantley in 1831 and lived next to the church, endured unbelievable hardships and tragedy.

During our walk, Hubert McClelland will talk about his pastures and their place in a sustainable environment. Chemin St Andrew is typical of Cantley's iconic rolling pastoral countryside. It runs alongside the McClelland pastures and down the gentle hill to the Blackburn Creek. We will stop



« De notre enclos, nous avons une vue dégagée sur l'église à environ 500 mètres de distance. Mais le mardi 26 mai, les feuilles étaient assez grandes pour bloquer partiellement ma vue pendant que je faisais mes tâches du matin. Je pouvais voir une grande pelle qui travaillait à côté de l'église. J'ai eu un sentiment d'inquiétude. J'ai couru à la maison et j'ai crié à Sue de prendre le téléphone et de venir avec moi. Quand nous sommes arrivés, il restait seulement deux murs de l'église encore debout. » *Journal de Bob McClelland, 2020.*

"From our barnyard we have a clear view of the church about 500 yards distant. But on Tuesday, May 26 the leaves were out enough to partially block my view as I did morning chores. I could see a large shovel working beside the church. I got an uneasy feeling. I ran to the house and yelled at Sue to grab the phone and come with me. We arrived to see only 2 walls of the church still standing." *Bob McClelland's Journal, 2020.*

to appreciate the significance of the creek as an ecological corridor and its importance to Cantley's early farmers, then continue our walk admiring

views of the fields and hills. Along the way, we are sure to hear more tales about life in bygone times and enjoy chatting with fellow walkers.

Together we will learn more about our community's history, our environment, and our special rural heritage. We hope you will join us.



L'église Saint-Andrew détenait des souvenirs spéciaux de funérailles, de baptêmes et de mariages comme celui-ci en 1952 : Le maître de poste de Cantley, Joe Hupé (à gauche) et Evelyn Easy, avec ses parents, Louise et Henry Osler (qui a installé le bois à l'intérieur de l'église).

St. Andrew's had special memories of funerals, baptisms, and weddings like this one, 1952: Cantley postmaster Joe Hupé (left) and Evelyn Easy, with her parents Louise and Osler (who installed the wood interior of church). *Hupé collection.*

## Promenade guidée des terres agricoles historiques de Cantley

avec Bob et Hubert McClelland

**Samedi 31 mai à 10 h 30** (remis au 7 juin en cas de pluie) ~ **chemin St-Andrew**

Venez admirer les paysages bucoliques et historiques de Cantley.

Au menu : récits et mésaventures des premiers fermiers de Cantley et réflexion sur l'importance environnementale actuelle des terres agricoles patrimoniales.

**Cette activité de Cantley 1889 est ouverte à tous.**

Pour recevoir les mises à jour sur cette activité par courriel, inscrivez-vous à l'adresse suivante : [info.cantley1889@gmail.com](mailto:info.cantley1889@gmail.com)



## Cantley's Historic Farmlands: a guided walk

with Bob and Hubert McClelland

**Saturday, May 31, 10:30 am** (rain date June 7) ~ **Chemin St-Andrew**

Enjoy Cantley's historic pastoral scenery.

Learn the stories and challenges of Cantley's early farmers and the environmental significance of today's heritage farmlands.

**Everyone is welcome to this Cantley 1889 event.**

To receive email updates about the walk, please register: [info.cantley1889@gmail.com](mailto:info.cantley1889@gmail.com)

[www.cantley1889.ca](http://www.cantley1889.ca)



# Babillard communautaire Community Bulletin Board



**Le Chœur du village** a le grand plaisir de vous inviter à son concert du printemps placé sous le signe de la tendresse.

Comme le dit l'un de nos chants, nous pouvons renoncer à bien des choses dans la vie mais « vivre sans tendresse, on ne le peut pas »...

Vous êtes tous conviés à l'**Église Ste-Rose-de-Lima**, 861, boul. St-René Est, à Gatineau (secteur Templeton), le **dimanche 4 mai à 15 h**.

Les billets sont en vente au coût de **20 \$**, auprès des choristes ou à la porte de l'église.

**Gratuit pour les 12 ans et moins.**

**Le Choeur du village**  
sous la direction de **M. Daniel Lafleur**  
accompagné par **Mme Élise Dubé** au violon et **M. Philippe Lamothe** au violoncelle  
vous présente

*Hymne à la tendresse*

Le **4 mai 2025**  
à **15 h**  
Église Ste-Rose-de-Lima  
861, boulevard Saint-René Est  
Gatineau, Québec J8P 1V1

En soutien au don d'organes depuis 2008

Billet : **20 \$**  
Gratuit pour les 12 ans et moins.  
En vente auprès des choristes ou à la porte.

le choeur du village  
manon.st-denis@hotmail.com 2025

## Méga-vente de garage

**MEGA-VENTE DE GARAGE — SAMEDI le 10 mai 2025**  
8 h à 15 h (Aura lieu beau temps, mauvais temps)



Organisé par les **CHEVALIERS DE COLOMB TOURAINE,**  
**CONSEIL 6006**

**ENDROIT :** STATIONNEMENT de l'Église St-Alexandre,  
1, chemin des Érables, Gatineau  
(Coin de la rue St-Louis et du chemin des Érables)  
**Secteur Limbour**

**20 \$ par emplacement seulement**  
**si vous avez vos tables**

**Une table et 1 emplacement : 25 \$**  
**Deux tables et 1 emplacement : 30 \$**

\*Payable à l'avance\*

**RÉSERVEZ VITE VOS TABLES ET EMPLACEMENT**

AVEC DENIS MORIN

**EN COMPOSANT 819-968-5078 ou**  
**par courriel : morin.de195@gmail.com**



ASSEMBLÉE DES  
GROUPES DE FEMMES  
D'INTERVENTIONS  
RÉGIONALES

Afin d'encourager davantage de femmes à se présenter aux élections municipales de novembre prochain, **AGIR Outaouais** lance son projet « **En route vers ma première campagne municipale** ». Ce projet est composé d'une série de panels de discussion organisés dans trois MRC de la région de l'Outaouais, ainsi qu'à la Ville de Gatineau, en présence d'élues invitées pour partager leur expérience et leur engagement en politique municipale.

Dans les Collines-de-l'Outaouais, le panel de discussion réunira trois conseillères : **Rita Jain** (Chelsea), **Nathalie Bélisle** (Cantley) et **Sarah Plamondon** (Cantley).

L'événement est gratuit et se tiendra le 8 mai à 13 h au 216, chemin Old Chelsea, dans la salle de conférence.

Les femmes qui souhaitent participer au panel de discussion peuvent s'inscrire via le lien d'inscription suivant :  
<https://forms.gle/yLwF6D2bT52wjd7Y9>



En route vers ma première campagne 2025 :  
Panel de discussion - Les Collines-de-l'Outaouais

Témoignages d'élues, période de discussions et  
d'échanges sur l'engagement municipal

Élues invitées :

- Rita Jain, Conseillère de Chelsea
- Nathalie Bélisle, Conseillère de Cantley
- Sarah Plamondon, Conseillère de Cantley



08 MAI À 13H

216 CH. OLD CHELSEA -  
SALLE DE CONFÉRENCE

Québec



Pour plus d'information, écrire à  
[compte@agir-outaouais.ca](mailto:compte@agir-outaouais.ca)



# Découvrir les talents d'ici et la relève artistique!



Par Ysabel Jetté

Art de l'Ordinaire vous invite au *Marché des créateurs et des jeunes apprentis*, un événement festif, inspirant et 100 % local qui se tiendra les samedi 7 et dimanche 8 juin, de 10 h à 16 h, au Centre communautaire multifonctionnel de Cantley. Une fin de semaine à ne pas manquer!

## Une nouvelle édition sous le signe de la créativité

Anciennement appelée Foire culturelle, cette édition vous propose une escapade parfaite à vivre en famille ou entre amis.

Vous pourrez participer à des ateliers de création artistique, danser au son de musiciens locaux qui promettent de réchauffer l'ambiance et remplir les ventres creux. Plus de 50 exposants locaux vous attendent avec des produits artisanaux de qualité, des créations uniques et des spécialités gourmandes.

## Deux univers à explorer

À l'intérieur, vous trouverez un espace dédié aux artistes et artisans établis et, pour la toute première fois, une zone entièrement réservée à la relève artistique! De jeunes talentueux de 8 à 17 ans présenteront fièrement leurs œuvres, prouvant que la passion n'a pas d'âge. Une excellente façon d'encourager la prochaine génération d'artistes.

## Un marché extérieur plein de saveurs et de découvertes

À l'extérieur, laissez-vous porter par l'ambiance vibrante du marché en plein air. Découvrez d'autres trésors locaux et laissez-vous tenter par les camions-restos présents sur place.

## Un concours sucré pour les jeunes de 8 à 17 ans

Connaissez-vous un jeune de 8 à 17 ans ayant la fibre entrepreneuriale?

Offrez-lui la chance de participer à une nouveauté excitante de cette édition : le concours Monsieur Limonade!

### À gagner :

- Un kiosque de limonade clés en main lors du marché
- 10 litres de limonade, gracieuseté de Monsieur Limonade
- Conserver tous les profits engendrés pour le ou la gagnant.e!

Un défi amusant, motivant et parfait pour encourager notre relève!

Rendez-vous sur la page Facebook d'Art de l'Ordinaire pour connaître tous les détails de participation!

On vous attend en grand nombre les 7 et 8 juin pour une fin de semaine sous le signe de l'art, de la jeunesse et de l'esprit communautaire!

### D'autres rendez-vous artistiques à inscrire au calendrier

- Vu son succès l'an passé, le Marché des artisans est

de retour au IGA Famille Charles Cantley et se tiendra les 10 et 11 mai. Un autre rendez-vous incontournable pour soutenir les créateurs locaux dans une ambiance communautaire!

- Artistes en arts visuels, ne manquez pas notre événement phare de l'automne pour exposer vos œuvres. Les inscriptions sont en cours pour l'exposition d'arts visuels Automn'Art qui aura lieu les 20 et 21 septembre prochain.

### Merci à nos artistes, artisans et bénévoles

Grâce à votre talent, votre dévouement et votre participation, vous inspirez et enrichissez notre belle communauté créative!

### Envie de vous impliquer?

Devenez bénévole pour nos événements! Contactez-nous, nous serons ravis de vous accueillir.

### Suivez-nous pour ne rien manquer

Facebook : [artdelordinairecantley](#)  
Instagram : [@art\\_de\\_lordinaire\\_cantley](#)  
Site Web : [www.artdelordinaire.com](#)  
Courriel : [artdelordinaire@hotmail.com](#)

### Découvrez Monsieur Limonade

Une entreprise familiale passionnée qui offre de la vraie limonade artisanale :  
Instagram [@monsieurlimonade](#)  
Facebook [Monsieur Limonade Pontiac](#)  
Site web : [monsieurlimonade.com](#)



Un jeune chanceux deviendra entrepreneur le temps d'une fin de semaine grâce à Monsieur Limonade... et gardera tous ses profits!

# QUATRE JEUNES KARATEKAS DE CANTLEY S'ILLUSTRENT AU CHAMPIONNAT CANADIEN

Karaté Canada tenait son Championnat canadien du 3 au 6 avril dernier à Richmond en Colombie-Britannique. Un nombre impressionnant de 618 karatékas ont participé à cette compétition. Ces karatékas avaient été sélectionnés par les différentes organisations de toutes les provinces et territoires du Canada.

De ce nombre, quatre représentants de la communauté de Cantley ont réalisé de superbes performances. Daphnée Pilon a remporté la première place en Kata équipe sénior avec ces partenaires (Simone Béland et Justine St-Jean). Cela les qualifie pour le championnat panaméricain sénior qui se tiendra au Mexique en mai prochain.

Alexandre Séguin Gingras est vice-champion en combat junior de moins de 55 kilos. Il représentera le Canada au championnat panaméricain junior au Paraguay à la fin août.

Hubert Boily a décroché une médaille de bronze en combat cadet (14-15 ans) de moins de 63 kilos.

Louis-Edouard Boily a terminé juste au pied du podium avec une 5<sup>e</sup> place en combat U14 ans de moins de 45 kilos.

Ces quatre athlètes s'entraînent au Dojo Beaudoin à Gatineau. Ils tiennent à remercier Denis Beaudoin et Marie-Ève Beaudoin pour leur soutien. Ils remercient également toutes les personnes qui ont participé à leurs diverses levées de fonds pour financer leur expérience.

Rappelons que Karaté Québec et Karaté Canada sont associées à la WKF (*World Karate Federation*) qui encadre les compétitions de la Première Ligue (*Premier League*) et la participation du karaté aux Jeux olympiques.

De gauche à droite : Daphnée, Louis, et en bas, Hubert, Alexandre





Conception et réalisation  
Tous styles de jardins

En affaire depuis 1996

## Ô Naturel

AMÉNAGEMENT PAYSAGER



819-827-5052  
[www.o-naturel.com](http://www.o-naturel.com)








Paysagiste CERTIFIÉ

Certifié



maître paysagiste



# ENTREPÔTS 307

**Votre partenaire d'entreposage !**

- ✓ Unités en béton coupe-feu
- ✓ Réservation facile et rapide
- ✓ Accès libre-service
- ✓ Surveillance vidéo 24/7
- ✓ Options de chauffage

**16 rue Burke à Cantley**  
**Entrepôts307.com**  
**819 593-4784**





Les  
systèmes  
d'irrigation  
Outaouais



## IRRIGATION

- ✓ INSTALLATION
- ✓ RÉPARATION
- ✓ SERVICE

## ÉCLAIRAGE PAYSAGER

Contactez-nous afin d'obtenir une soumission gratuite pour vos projets d'irrigation ou d'éclairage paysager!

819-778-0448

irrigationoutaouais.com



  
Husqvarna

### Services:

Irrigation • Tondeuse Robot  
Système d'Arrosage Automatique • Et Plus

### Services:

Irrigation • Robotic Lawn Mower  
Automatic Watering System • And More

819.568.9932 • 819.775.9932

irrigationlemieux.ca • robogazon.ca



# L'ÉCOLE COMMUNAUTAIRE DE LA ROSE-DES-VENTS



## Lis avec moi

**Chers concitoyens, chères concitoyennes,**

Cette année encore, notre merveilleuse école participe au concours « Lis avec moi ». C'est une activité pour encourager les élèves à faire quelque chose d'extraordinaire : la LECTURE. Les élèves du 2<sup>e</sup> cycle se sont tous énormément pratiqués et certains ont eu des coups de cœur dans leur niveau. En troisième année, c'est Maève Mongeon et Céleste Daoust-Bourgeois qui se sont démar-

quées. En quatrième année, c'est Sacha Mckinnon et Lili-Rose Courville qui nous ont impressionnés. Après la finale de l'école, c'est Lili-Rose qui a remporté le concours de la Rose-des-Vents. Elle ira donc à la finale du Centre de services scolaire des Draveurs pour ensuite se diriger vers la finale régionale.

*Nous te souhaitons  
bonne chance!*

*Béatrice de la Chevrotière et  
Margaux Janin de 6<sup>e</sup> année*



## Bonjour chers lecteurs,

Nous sommes là pour vous décrire ce qu'est le super club de course de l'école de la Rose-des-Vents. Le club de course est un club où on pratique la course, bien sûr!

À partir du mois d'avril, nous avons repris nos entraînements les lundis et les vendredis. Les élèves du club courent 2 km sous la surveillance de Mme Vanessa et de Mme Natalie qui les encouragent de tout cœur!

Le 11 mai 2025, le club de course participera à la course Bouge Bouge en faisant une course de 2 km ou de 5 km. Ce sera très amusant pour les élèves du club!

Aussi, le 30 mai 2025, le club de course de l'école de la Rose-des-Vents participera au championnat régional d'athlétisme organisé par le Réseau du sport étudiant du Québec. Dans cette course, nous participerons à deux disciplines, soit une course à relais et des sprints.

Nous portons des chandails commandités par Elvi et, franchement, il sont très confortables. Sur notre chandail, il y a le nom de notre école et nous aimons bien représenter l'école de la Rose-des-Vents dans le domaine de la course.

Dans ce fabuleux club, nous, les enfants, faisons presque toujours des améliorations au temps de nos courses de 2 km. Sans vouloir nous vanter, nous n'aurions jamais réussi sans nos entraîneuses!

Pour clore l'année au club de course, quoi de mieux qu'un dîner au parc Godmaire où on va manger un bon Subway pour fêter notre exploit! Notre club ne va peut-être pas gagner, mais nous ferons de notre mieux, car l'important c'est d'avoir du plaisir!

*Alexandra, Delphine et Léo,  
élèves de 4<sup>e</sup> année*

## La poésie, voici ce qu'on en dit

*La poésie est une façon de s'exprimer,  
En utilisant ses yeux, son cœur et  
son esprit.  
Elle nous permet de libérer,  
Des mots, des non-dits.*

*La métaphore, l'hyperbole et  
la comparaison,  
L'euphémisme, l'anaphore et  
la personnification.  
Les figures de style défilent,  
Une histoire à l'horizon scintille.*

*Mille façons de raconter,  
Mille façons de s'envoler.  
Mille façons de s'émerveiller,  
Mille façons de broder de la beauté.*

*Les vers et les strophes  
Grâce aux strophes, la poésie  
c'est fastoche  
Grâce aux vers, on crée tout  
un univers  
La poésie est un art littéraire*

*Béatrice de la Chevrotière et Margaux Janin, 6<sup>e</sup> année*





# ÉCOLE SAINTE-ÉLISABETH

## La poésie au deuxième cycle

En ce début de printemps, les enseignantes du deuxième cycle de l'école Sainte-Élisabeth, Mme Annie Portelance et Mme Valérie Leblanc, ont donné le défi à leurs élèves de composer des poèmes sans trop savoir où cela les mènerait. Elles ont découvert des artistes insoupçonnés et surtout, des élèves engagés et motivés par un type de texte qui en repoussent plusieurs.

En guise d'amorce, les enseignantes ont lu des poèmes variés aux élèves. Leurs préférés étaient

sans aucun doute ceux de l'auteur jeunesse François Gravel. Par la suite, elles ont présenté certaines figures de style, différentes sortes de rimes et la façon de diviser les idées en strophes. Par le fait même, elles ont animé un échange menant à l'écriture d'un poème de groupe.

À cette étape-ci, les deux enseignantes sentaient leurs élèves bien outillés à composer leur propre poème. Dans la classe de Mme Valérie, les élèves ont écrit sur le thème des animaux (c'était d'ail-

leurs le sujet de la banque de mots collective bâtie précédemment). Dans la classe de Mme Annie, les élèves étaient libres de choisir le sujet de leur poème. Dans les deux cas, plusieurs ont surpris leurs enseignantes par leurs idées et leur style.

En terminant, nous vous présentons quatre poèmes et espérons ainsi détourner les stéréotypes liés à la poésie. Si des élèves de 8 à 10 ans ont su relever la beauté de cet art, peut-être faudrait-il lui accorder une deuxième chance?

### Casca, mon beau chien

Allo Casca  
Je m'ennuie de toi  
Comme tu t'ennuies de moi  
Tu es ma Casca.

Je t'aime  
Tu m'aimes  
Tu es sauvage  
Et tu vis dans une cage.

Tu es poilue  
Tu es belle  
Je suis déçu  
Que tu sois au ciel.

*Par Noam David, 3<sup>e</sup> année*

### Le printemps

Les coquerelles  
Et les coccinelles  
Dansent au soleil  
Avec les abeilles.

Les poissons  
Et les papillons  
Sautent dans le gazon  
Pendant certaines saisons.

Les lapins  
Se promènent dans le foin.  
Et les cochons  
Dans le gazon.

Avec le soleil  
Il y a de la chaleur  
Ça fait pousser les fleurs  
Et attire les abeilles.

*Par Maryana Boucher, 4<sup>e</sup> année*

### La vie sur la Terre

Ma jolie rivière  
Tu nous donnes des pique-niques  
Beaux comme les vers de terre  
Autour des moustiques.

Mes merveilleux écureuils  
Dans les feuilles.  
Ils volent le pique-nique  
Aux moustiques.

Dans le gazon  
Il y a des papillons.  
Parce qu'il y a un saumon  
En pleine saison.

Un cochon  
Dans un tronc  
Plein de gazon  
Avec un dindon.

*Par Amy Foley, 4<sup>e</sup> année*

### Mes chiens

Lexa est un chien loyal  
Mais on ne peut pas dire qu'elle est sociale  
Elle est parfois catastrophique  
Et d'autres fois magnifique

Tase est un chien formidable  
Il est tellement fort  
Il est tellement aimable  
Dans mes yeux, tu es de l'or.

Souki, ma princesse  
J'aimerais revoir tes yeux de diamant  
Elle est si belle en dormant  
Il me faut un thermomètre pour mesurer sa sagesse.

*Par Éliott Maheu, 3<sup>e</sup> année*

# NOUVELLES DE LA PAROISSE

## SAINTE-ÉLISABETH DE CANTLEY

Brigitte Soroka



### Messes hebdomadaires et mensuelles

Les messes ont lieu tous les samedis à 15 h 30 en anglais et tous les dimanches à 11 h en français. Les prochaines messes du premier samedi du mois en français auront lieu à 9 h les samedis 3 mai et 7 juin. Les prochaines messes bilingues du premier mercredi du mois auront lieu à 9 h les mercredis 7 mai et 4 juin.

L'abbé Jean-Paul est disponible à compter de 8 h 30 avant la messe mensuelle du premier samedi du mois pour rencontrer toute personne qui désire recevoir le sacrement de la réconciliation de façon individuelle.

### Mois de mai, mois de Marie

Accueillons le printemps avec Marie, la mère de notre Sauveur. Joignez-vous à nous à 14 h tous les dimanches du mois de mai pour réciter le chapelet. La rencontre se fait près de la statue de la Vierge Marie au cimetière situé à côté de l'église. En cas de pluie, ces rencontres auront lieu à l'église.

### Un bouquet de fleurs pour nos mamans — Concert des chorales paroissiales

Le 10 mai prochain à 19 h, en l'église Sainte-Trinité (664, rue de Duberger, Gatineau), il y aura un concert-bénéfice au profit des œuvres de la Fondation Novatio. Ce concert rassemblera des chorales de plusieurs paroisses du diocèse : Ste-Trinité, St-Joseph (la chorale des nations et celle de la communauté hispanophone), Ste-Rose-de-Lima, St. Stephen, Ste-Angélique, Ste-Cécile-de-Masham, Our Lady of Holy Rosary ainsi que la chorale francophone de Ste-Élisabeth. De plus, il y aura quelques prestations individuelles de Caroline Cook, Juliette et Félicité Legault, Adam Brazeau, Anne Foucault et de M<sup>re</sup> Durocher. L'entrée est gratuite, mais le public est invité à faire une contribution volontaire pour la Fondation. Un reçu sera offert pour les dons de 20 \$ et plus. Venez en grand nombre pour célébrer nos mamans!

### Fête des Mères

Le dimanche 11 mai à 11 h, il y aura une célébration toute spéciale en l'honneur de nos mamans chéries! Joyeuse fête des Mères à toutes les mamans!

### Messe dédiée aux malades

Pendant la messe de 11 h du dimanche 25 mai, l'abbé Jean-Paul administrera le sacrement de l'onction des malades aux personnes désirant le recevoir. Ce sacrement est offert à toute personne qui ne se sent pas bien, que ce soit physiquement ou psychologiquement.

### Votre anniversaire de mariage

Célébrez-vous un anniversaire de mariage spécial en 2025 (1, 5, 10, 15, 20, 25 ans ou plus)? Si oui, faites-nous en part pour qu'ensemble, nous puissions souligner cet événement joyeux avec vous pendant la messe du dimanche 1<sup>er</sup> juin. Veuillez appeler le secrétariat avant le jeudi 29 mai.

### Un tout nouveau succès pour la paroisse

Le nouveau bingo-jambon a été tout un succès! Il a permis à la paroisse d'amasser 2 136,50 \$. C'est le coeur plein de joie et de reconnaissance que la paroisse remercie toutes les personnes qui se sont impliquées dans cet événement. Merci à vous tous qui avez offert un jambon ou autre don et confectionné des pâtisseries. Un grand merci à l'équipe qui s'est chargée de l'organisation de cette levée de fonds. La paroisse est choyée d'avoir un si beau groupe de bénévoles! Merci du fond du coeur à vous tous qui avez été présents!

### Un moment joyeux

Le dimanche de Pâques ainsi que l'après-midi du dimanche 27 avril, 12 enfants de Cantley se sont réunis pour célébrer leur sacrement de première communion. Les jeunes se préparent à ce moment joyeux depuis l'automne de l'an passé. En novembre dernier, ces garçons et filles ont reçu le sacrement du pardon. Félicitations à chacun d'eux et merci à leurs parents ainsi qu'à l'équipe des bénévoles dévoués qui les ont accompagnés tout au long de leur parcours!

Si votre enfant a 8 ans ou plus, vous pouvez déjà appeler le secrétariat de la paroisse pour réserver sa place pour la démarche des premiers sacrements de l'automne prochain.

### Location de la salle paroissiale

La salle paroissiale de l'église Ste-Élisabeth est un endroit idéal pour vous rassembler peu importe l'occasion. Elle est située derrière l'église et vous offre un stationnement spacieux et une rampe qui la rend facilement accessible pour les personnes à mobilité réduite. La salle peut accueillir jusqu'à 120 personnes assises autour d'une vingtaine de tables. Adjacente à la grande pièce, on retrouve une cuisine équipée de deux cuisinières et réfrigérateurs en plus d'une ouverture de style cantine qu'on peut ouvrir ou fermer. La salle se loue à 325 \$ pour la journée. Pour plus d'informations, veuillez appeler le secrétariat de la paroisse au **819 827-2004**.

### Feuilleton paroissial

Pour vous tenir informés des activités de la paroisse Ste-Élisabeth, n'oubliez pas de prendre le feuilleton paroissial. Il est disponible aux deux semaines en format papier à l'entrée de l'église et dans plusieurs établissements de Cantley, ainsi qu'en format électronique sur le site Web de la paroisse Ste-Élisabeth ([steelisabeth.org](http://steelisabeth.org)). Vous pouvez également vous abonner à la page Facebook de la paroisse pour rester à l'affût des nouvelles.

### Infolettre du diocèse de Gatineau

Toutes les deux semaines, l'archevêché de Gatineau vous offre son Infolettre pour vous permettre de connaître les activités offertes par le diocèse ainsi que par les paroisses de la région. Rendez-vous au [www.diocesegatineau.org](http://www.diocesegatineau.org) et choisissez l'onglet Infolettre.



## Sincères condoléances



Nous nous unissons en prière avec la famille et les amis  
de **Mme Claudette Dionne**, décédée le 15 mars 2025.  
Mme Dionne était l'épouse de feu M. Bernard Bouthillette,  
premier maire de Cantley.

Nous nous unissons en prière avec la famille et les amis  
de **Mme Pierrette Côté**, née Larocque, décédée le 8 avril 2025.  
Mme Côté était la tante de Cindy Bouchard, marguillière et membre de la chorale.





### A bouquet of flowers for our Mothers – Parish Choir Concert

On Saturday, May 10, at 7 p.m., a benefit concert will be held at Sainte-Trinité church (664 de Duberger Street, Gatineau) to raise funds for the Novatio Foundation. The concert will bring together choirs from several parishes in the diocese: Ste-Trinité, St-Joseph (the Nations Choir and the Spanish-speaking community choir), Ste-Rose-de-Lima, St. Stephen, Ste-Angélique, Ste-Cécile-de-Masham, Our Lady of Holy Rosary as well as our parish's French choir. There will also be individual performances by Caroline Cook, Juliette and Félicité Legault, Adam Brazeau, Anne Foucault and Archbishop Durocher. Admission is free, but the public is invited to make a voluntary contribution to the Foundation. A receipt will be issued for donations of \$20 or more. Come in large numbers to celebrate our mothers!

### Mother's Day – May 11

We wish a very Happy Mother's Day to all mothers!

### Upcoming Monthly Bilingual Masses

The parish's weekly services are at 3:30 p.m. in English on Saturdays and at 11 a.m. in French on Sundays. The next monthly bilingual masses will take place at 9 a.m. on Wednesday, May 7 and June 4 and in French at 9 a.m. on Saturday, May 3 and May 7.

### Ham-Bingo – A New Success for our Parish

The new Ham-Bingo event was quite a success! Our parish raised no less than \$2,136.50. With a heart full of joy and gratefulness, the parish thanks all who participated in this event. Thank you to the parishioners who offered donations and all who made pastries. Hats off to our team of volunteers who organized this fundraising event. Our parish is blessed to have such a wonderful team of volunteers. A huge thank you to all who attended!

### Parish Hall Rental

Our Parish Hall is available for rent! It is an ideal space to hold events of all sorts. Located behind the church, this hall offers a vast parking lot as well as a ramp for easy wheelchair access. It can accommodate up to 120 guests seated around twenty tables. You also have access to a kitchen equipped with two stoves and refrigerators as well as a fully closable canteen-style window. Renting the Parish Hall for the day costs \$325. For more information, please call the parish office at 819 827-2004.

### Parish Bulletin

The parish bulletin is a great way to be informed of activities taking place at St. Elizabeth Parish. It is available every two weeks directly at the church or in various Cantley establishments as well as on the parish's web site ([steelisabeth.org](http://steelisabeth.org)). Subscribing to the Parish's Facebook page is also a great way to be aware of upcoming events.

### Archdiocese's Newsletter

Every two weeks, our diocese prepares a newsletter to share events offered either by our diocese and by our region's parishes. To keep yourself informed, please check the Newsletter on our diocese's web page at [www.diocesegatineau.org](http://www.diocesegatineau.org).

[www.gophysio.net](http://www.gophysio.net)

**Cantley** 819-607-4974  
**Gatineau** 819-525-4974

- Blessures sportives
- Maux de cou/dos
- Blessures orthopédiques et pré/post-opératoires
- Aiguilles sèches
- Étourdissements et vertiges
- Traitement de mâchoire
- Évaluation et traitement des commotions cérébrales
- Évaluation neuro-cognitive « baseline »
- Shockwave
- Physio-Pilates
- Thérapie manuelle
- Massothérapie

393 Montée de la source, **Cantley** // 72 Jean-Proulx, **Gatineau**

**BÉLANGER**  
CENTRE DENTAIRE  
CANTLEY

- Dentisterie familiale
- Traitement en douceur
- Radiographie numérique
- Blanchiment dentaire
- Dentisterie esthétique
- Couronne et pont
- Traitement de canal
- Obturation (plombage)
- Extraction dentaire
- Prothèse partielle
- Parodontie

393 Montée de la Source, Cantley  
[info@centredentairebelanger.com](mailto:info@centredentairebelanger.com)  
[www.centredentairebelanger.com](http://www.centredentairebelanger.com)

**819-607-DENT (3368)**  
Dre Isabelle Bélanger D.M.D.



# Les Étoiles d'Argent de Cantley



Club Les Étoiles  
d'Argent de Cantley  
Outaouais

Gisèle Gariépy, présidente

## Célébration de Pâques!

Une des traditions de Pâques est d'offrir du chocolat. Nous avons poursuivi celle-ci en faisant tirer 17 chocolats d'un chocolatier de chez-nous : Rochef!

Bravo aux gagnantes et gagnants : Sylvie Roy, Jacques Hallé, André Arcand, Gisèle Gariépy, Lauraine Morin, Pierre Malette, Sylvie Charron, Michèle Therrien, Sylvie Rioux, Patricia Gauthier, Manon Letarte, Monique Malette, Bernard Vaive, Réjean Robertson, Line Malette,

*Pierre Larocque et Luc Dallaire.*



j'aimerais remercier toute mon équipe pour leur dévouement à l'organisation des activités et événements, à l'administration et à la logistique. Ce n'est pas toujours facile. Nous mettons beaucoup de notre temps et énergie pour que ce soit un succès. Nous sommes également très contents de la participation de nos membres et de la collaboration du Service

Le Conseil d'administration est déjà rendu à la fin d'un autre mandat.

En tant que présidente des Étoiles d'Argent de Cantley,

des loisirs de la Municipalité. Le 8 mai prochain, un nouveau conseil d'administration sera en place pour continuer de vous offrir des occasions de sorties et d'échange. Gisèle Gariépy, présidente 2024-25.

**Pour nous contacter:**

- Inscription à une activité
- Informations générales
- Commentaires/plaintes
- Rejoindre un membre du CA

etoile.argeht018@hotmail.com

**Pour payer une activité:**

etoilesdargentpaiement@outlook.com





## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE (AGA)

### AVIS DE CONVOCATION

Les membres FADOQ du club Les Étoiles d'Argent de Cantley sont invités à participer à leur assemblée générale annuelle.



**Le 8 mai 2025 – De 11 h à 14 h**

Au Centre communautaire multifonctionnel de Cantley  
6, impasse des Étoiles

Nous vous invitons à faire une différence dans la vie de notre communauté. Nous recherchons des bénévoles engagés pour se joindre au conseil d'administration pour aider à l'organisation d'activités et d'événements.

Vous aimez travailler en équipe et vous souhaitez offrir quelques heures ou vous impliquer davantage? Chaque geste compte. Votre temps et votre engagement peuvent avoir un effet important sur la vie de nos membres et la relation avec différents organismes communautaires.

Un goûter sera servi après le rapport de la présidente, la présentation des états financiers par le trésorier et les élections. Seuls les membres du club Les Étoiles d'Argent peuvent voter.

Horaire du Club de marche			
Tous les mardis de 10 h à 11 h			
Date	Lieu de randonnée		Note
6 mai	Intersection ch. Fleming et rue Hamilton		Cantley Pavé
13 mai	Épicerie IGA 1130, boul. St-Joseph/ch. Freeman		Gatineau Piste
20 mai	Parc Godmaire, 38, rue Godmaire. Direction rue de Bouchette		Cantley Pavé
27 mai	Église Sainte-Rose-de-Lima, 861, boul. St-René Est (en arrière de la friperie)		Gatineau Sentier de la Rivière-Blanche
Aucune inscription nécessaire. Vous n'avez qu'à vous présenter au lieu de randonnée.			

## Condoléances

*C'est avec beaucoup de peine que nous avons appris le décès d'un de nos membres M. Jean René Trottier. Nos sincères condoléances à sa famille.*






L'Écho aimerait faire découvrir à tous ces petits trésors cachés un peu partout dans Cantley, que ce soit des personnes, des paysages, votre jardin ou votre cuisine. Envoyez-nous vos photos, si vous croyez qu'elles valent la peine d'être vues.

Ce n'est pas un concours. L'espace étant limité, on ne peut pas vous assurer que toutes les photos vont paraître dans le journal. Pour être admissible, il faut mentionner l'endroit, le moment et l'auteur de la photo.

Envoyez vos photos à :  
**photo@echocantley.ca**



Suzanne Fleury



The Echo of Cantley would like everyone to discover the hidden treasures found here and there in Cantley. It could be the people, places, gardens or even your kitchen sink, if you think it is interesting enough to show others. Shutterbugs, send us your favorite photos and we will try our best to publish them in our newspaper because space is limited.

It's not a contest. You won't win a prize, but you will earn bragging rights with your friends and family. In order for your photo to be eligible, simply identify the photographer, where and when you took it.

Send us your photos to:  
**photo@echocantley.ca**



Louise Laperrière et Wes Darou

## Cygne noir sur la rivière des Outaouais

Sur la route du retour en traversant le pont Alexandra vers Gatineau, j'ai aperçu un gros oiseau au long cou dans l'eau, tout noir. Aucun doute, la forme dénotait celle d'un Cygne, mais un Cygne noir! Bon, ce n'était pas à Cantley, mais une observation tout de même rare et digne de mention. Le Cygne noir est originaire de l'Australie puis a été introduit dans d'autres régions du monde. Selon le biologiste du club à qui j'en ai parlé, il s'agit probablement d'un échappé d'élevage. La dernière fois qu'un Cygne noir aurait été vu dans la région serait en 2018! Heureux hasard que je l'aie aperçu!

## Observations locales

Une première aux mangeoires de Claudette sur de Grand-Pré : un couple de Gros-becs errants.

C'est une chance, car ils sont en diminution et l'espèce est maintenant considérée comme préoccupante. Les Gros-becs se tiennent en groupe et annoncent leur présence de *tchirps* bien sonnés. Le mâle a la tête noire bordée d'un sourcil bien jaune, les ailes noires avec une grande tache alaire blanche, la queue courte et noire. Son cou et sa nuque sont bruns et doucement, vers la queue, le plumage de son dos vire au jaune. La femelle affiche un plumage plus grisâtre, n'a pas de sourcil, mais a aussi des taches alaires blanches sur ses ailes noires et la queue noire. Les Gros-becs se nourrissent de graines, de baies et d'insectes. Ils apprécient particulièrement les Tordeuses des bourgeons de l'épinette. Malgré leur gros bec fort et massif (d'où leur nom) de couleur crème/verdâtre, ils sont très habiles. Nous en avons observés manger des cerises de Virginie. En quelques secondes, ils enlèvent la chair du fruit qu'ils recrachent immédiatement au sol pour croquer la noix et manger la graine qu'ils recherchent.

En période de migration, chaque jour nous amène une nouvelle espèce. Diane et Richard rapportent un Martin-pêcheur

qui a adopté le secteur des rues Edna, Rémi et Berthier. Il aime se percher sur les fils et plonger dans l'eau des fossés pour trouver sa nourriture. Un couple de Grand-Pics fréquente leur cour. C'est sûrement le même couple qui vient picocher les chicots laissés par le derecho de 2022 dans notre cour. Le mâle Vacher à tête brune est aussi arrivé récemment, ainsi que le Grand Héron et les Urubus.

Dirk du club de ski Nakkertok a aperçu deux Pygargues à tête blanche le long du chemin d'entrée au club sur l'avenue Gatineau. Les Moucherolles Phébi sont arrivés en masse la deuxième fin de semaine d'avril. Il n'y en avait aucun le vendredi et le dimanche, on les entendait chanter à plusieurs endroits. Un Bruant fauve a fait halte dans notre cour pour environ deux semaines, question de se ravitailler avant de continuer sa route plus au nord.

## Prochaines activités

Consultez le site Web du Club des ornithologues de l'Outaouais à l'adresse <http://www.coo.qc.ca/> pour le programme des activités, plus de détails et comment vous inscrire.

**Le samedi 10 mai 2025**— 9 h à 11 h— *La Journée mondiale des oiseaux migrateurs*, occasion idéale pour observer les oiseaux en migration au parc Ginns. SVP vous inscrire auprès de [parcginns@gmail.com](mailto:parcginns@gmail.com)

**Le samedi 24 mai 2025**— 10 h à 11 h 30—Journée ornithologique au parc national de Plaisance.

**Le dimanche 25 mai 2025**— 9 h à 11 h—Les oiseaux du parc les Montagnes noires à Ripon.

## Faites-nous part de vos observations

Veuillez communiquer avec nous par courriel à [oiseaux@echocantley.ca](mailto:oiseaux@echocantley.ca) ou en composant le 819-827-3076. Prenez soin de bien noter la date, l'heure et l'endroit de l'observation de même que ses caractéristiques particulières. Une photo aide toujours à l'identification.

## Birds of Cantley

### A Black Swan on the Ottawa River

On the way back across the Alexandra Bridge to Gatineau, I spotted a big, black, long-necked bird in the water. The shape was clearly that of a Swan. But a Black Swan? Okay, so it wasn't in Cantley, but it was still a rare and noteworthy sighting. The Black Swan originates in Australia and has since been introduced here and to other parts of the world. According to the biologist at the bird club, it is probably an escapee from a breeder. The last time a Black Swan was seen in the region was in 2018! We were lucky to spot this one!

### Local observations

A first at Claudette's feeders on Grand-Pré: a pair of Evening Grosbeaks. This is a stroke of luck, as they are in decline and the species is now considered to be of special concern. Grosbeaks tend to flock, and they announce their presence with loud chirps. The male has a black head bordered by a yellow eyebrow, black wings with a large white wing patch and a short black tail. Its neck and nape are brown, and the plumage gradually turns yellow towards his tail. Females are more grayish and have white wing patches and a black tail. The beak is a creamy, greenish color. Grosbeaks feed on seeds, berries and insects. Good news: they are particularly fond of spruce budworms. Even though they have a strong, massive beak (hence their name), they are very dexterous. We've observed them eating chokecherries. In a matter of seconds, they strip the flesh from the fruit and immediately spit it onto the ground, crunch the nut and eat the seed inside.

During migration, every day brings a new species. Diane and Richard report a Kingfisher that has adopted the area around Edna, Rémi and Berthier



Gros-bec errant mâle — Male Evening Grosbeak

Photo : Claudette Ruthowsky



Gros-bec errant femelle — Female Evening Grosbeak

Photo : Claudette Ruthowsky

streets. It perches on the wires and dives into the ditches to find its food. A pair of Pileated Woodpeckers frequents their yard. In our yard, they go to the tree stumps left from the derecho of 2022. Other arrivals are a Brown-headed Cowbird, Great Blue Herons and Turkey Vultures. A Fox Sparrow stopped off in our feeders for about two weeks, refueling before continuing its journey further north.

Dirk from Nakkertok Ski Club spotted two Bald Eagles along the club's entrance road on Gatineau Avenue. Phoebe Flycatchers arrived en masse on the second weekend in April. There were none on Friday, but on Sunday they could be heard singing in several places.

### Activities

For activities, details, and how to register, see the Club des Ornithologues de l'Outaouais'

website at <http://www.coo.qc.ca> Note that these activities are in French.

**Saturday, May 10, 2025** — 9 to 11 a.m. — *The World Migratory Bird Day*, the perfect opportunity to birdwatch migrating birds at Ginn's park. Please register at [parcginns@gmail.com](mailto:parcginns@gmail.com)

**Saturday, May 24, 2025** — Birdwatching day at the Plaisance Provincial Park.

**Sunday, May 25, 2025** — The visit is to observe birds of the Montagnes noires park in Ripon.

### Sightings or questions

To report an observation, please send us an email at [birds@echocantley.ca](mailto:birds@echocantley.ca) or call us at 819-827-3076. Note the date, time, location and particular characteristics. Photos are always welcome.



# Observation d'oiseaux dans le **parc écologique Ginns** durant la migration printanière

La *Journée mondiale des oiseaux migrateurs* est l'occasion idéale pour une sortie d'observation d'oiseaux.

Louise Laperrière, Wes Darou et les Ami.e.s du parc écologique Ginns\* vous invitent au parc écologique Ginns le **samedi 10 mai** prochain de **9 h à 11 h**. Ils accompagneront

les intéressés à observer et identifier les espèces d'oiseaux présentes en cette période de migration printanière.

Le point de rencontre est dans le stationnement du 265, chemin Sainte-Élisabeth. Les participants de tous les âges sont bienvenus, mais le silence

sera de mise afin de bien entendre les oiseaux. Apportez vos jumelles et un insectifuge.

Le nombre de participants est limité. Pour assurer votre place, vous inscrire à l'avance à l'adresse suivante : **parcginns@gmail.com**.

*\* Les Ami.e.s du parc écologique Ginns de Cantley est un groupe de citoyens bénévoles qui veille sur le parc et qui entretient les sentiers pédestres qui s'y trouvent. Sa mission est de contribuer à protéger ce territoire afin de préserver sa valeur écologique et permettre au public d'en profiter maintenant et dans le futur.*

## Birdwatching in the **Ginns Ecological Park** during spring migration

The *World Migratory Bird Day* is the perfect opportunity to organize a birdwatching outing. On **Saturday, May 10**, Louise Laperrière and Wes Darou will be leading a birdwatching visit with the Friends of the Ginns Eco Park\*. They will assist

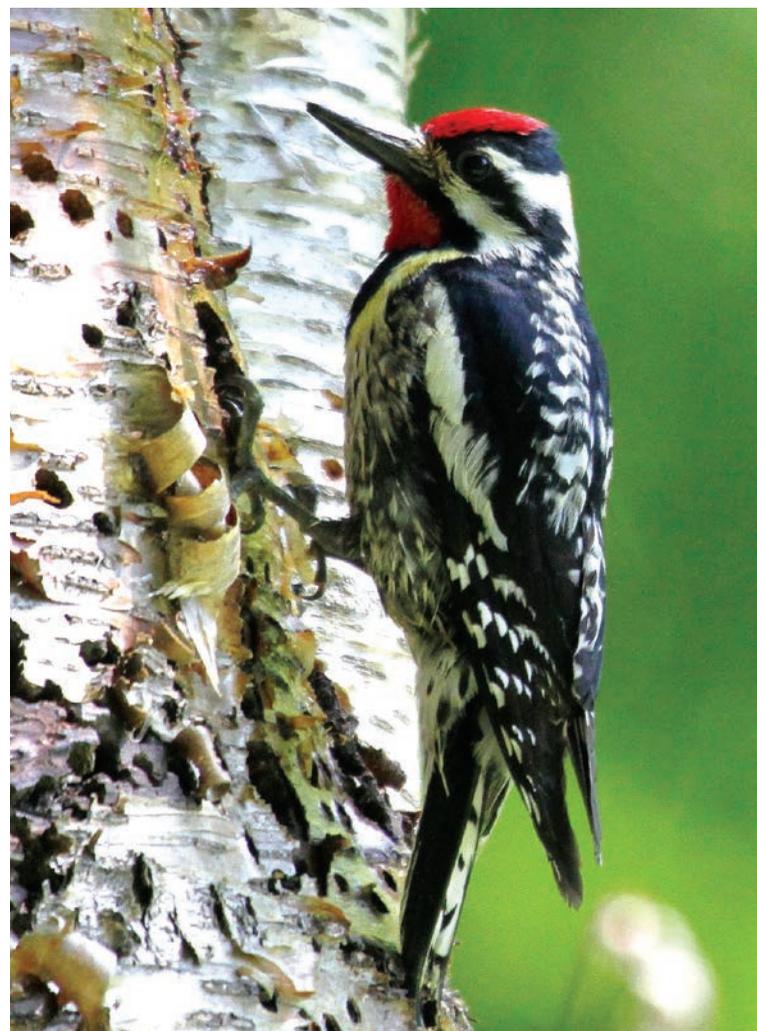
participants in identifying birds during spring migration. The event will take place from **9 am to 11 am**.

Meet in the parking lot at 265 Chemin Sainte Elisabeth. All ages are welcome but parti-

cipants must remain silent so we can hear the birds. Bring binoculars and insect repellent.

Numbers are limited. To secure a place, please register in advance at: **parcginns@gmail.com**.

*\* The Friends of the Ginns Eco Park is a group of volunteer citizens who look after the park and maintain its hiking trails. Its mission is to help protect this area so that its ecological value is preserved and the public can continue to enjoy it now and in the future.*



Pic maculé — Sapsucker  
Photo : Ricketdi





# Champignons sauvages

Liette Cormier

Le mois dernier, je vous ai parlé des polypores. Comme ces derniers, les bolets sont munis de tubes et de pores. Tandis que la plupart des polypores poussent sur du bois, la majorité des bolets croissent au sol. La texture des polypores s'avère souvent coriace tandis que les bolets sont plutôt charnus. La prochaine fois que vous trouvez un bolet, coupez le chapeau perpendiculairement et vous verrez que les tubes se détachent facilement de la chair contrairement aux polypores.

J'ai une relation ambiguë face aux bolets. En fait, mon aventure avec les champignons a débuté avec ce groupe. Lors de randonnées avec mon amie Natalia, je levais les yeux au ciel lorsqu'elle s'élançait en criant hors du sentier. Elle ramassait et ne mangeait que les bolets. Je devais souvent la traîner de la forêt à l'approche

de la nuit ou d'orages. Mais maintenant, je suis tout aussi passionnée qu'elle. Et à la suite de plusieurs formations et sorties avec des experts, Natalia et moi dégustons à présent plusieurs variétés parmi différents groupes.

Cependant, mon expérience avec les bolets s'avère décevante. Mycoquebec répertorie 122 espèces de bolets au Québec. Je les trouve magnifiques, mais leur goût est plutôt fade. Je pense à ce superbe cèpe d'Amérique que j'avais trouvé sur le terrain. Je l'avais tranché en lanières et sauté dans le beurre. Honnêtement, je ne comprends pas l'engouement. Le même été, une amie passionnée de champignons sauvages m'avait envoyé une photo avec divers bolets. Son message : on ne les a pas tous identifiés, mais on les a tous mangés. Vous pouvez imaginer

ma réaction! Même si la majorité des bolets sont comestibles et qu'aucun n'est considéré comme mortel, au moins six espèces peuvent vous empoisonner. Et que dire de ceux au goût tellement amer qu'on les recrache aussitôt qu'on y goûte? Un bolet amer dans une soupe aux champignons va vous gâcher rapidement tout un bon plat.

Voici deux photos du bolet remarquable (*Suillus spectabilis*) que je retrouve à chaque septembre derrière chez moi. Mycoquebec le considère comme très rare avec une comestibilité non recommandée. Il pousse près des mélèzes. La deuxième photo montre parfaitement les larges pores sous le chapeau. Le pied démontre une couleur jaune au-dessus de l'anneau et rouge en dessous. L'anneau résulte d'un voile partiel qui se détache durant



**Avertissement :** Cette chronique sur les champignons sauvages se veut amusante et informative. Je ne suis pas une experte. La consommation de champignons sauvages comporte des risques graves qui peuvent entraîner la mort. Ne jamais ingérer de champignon dont vous n'êtes pas 100 % certain de l'identification.

la croissance. Lors d'une formation récente sur les bolets, la formatrice a dit que tous ceux du groupe orangé étaient comestibles, et que la meilleure

façon de les préparer est de les déshydrater et les insérer aux soupes ou potages. Je vais me réessayer cette saison.

## Wild Mushrooms

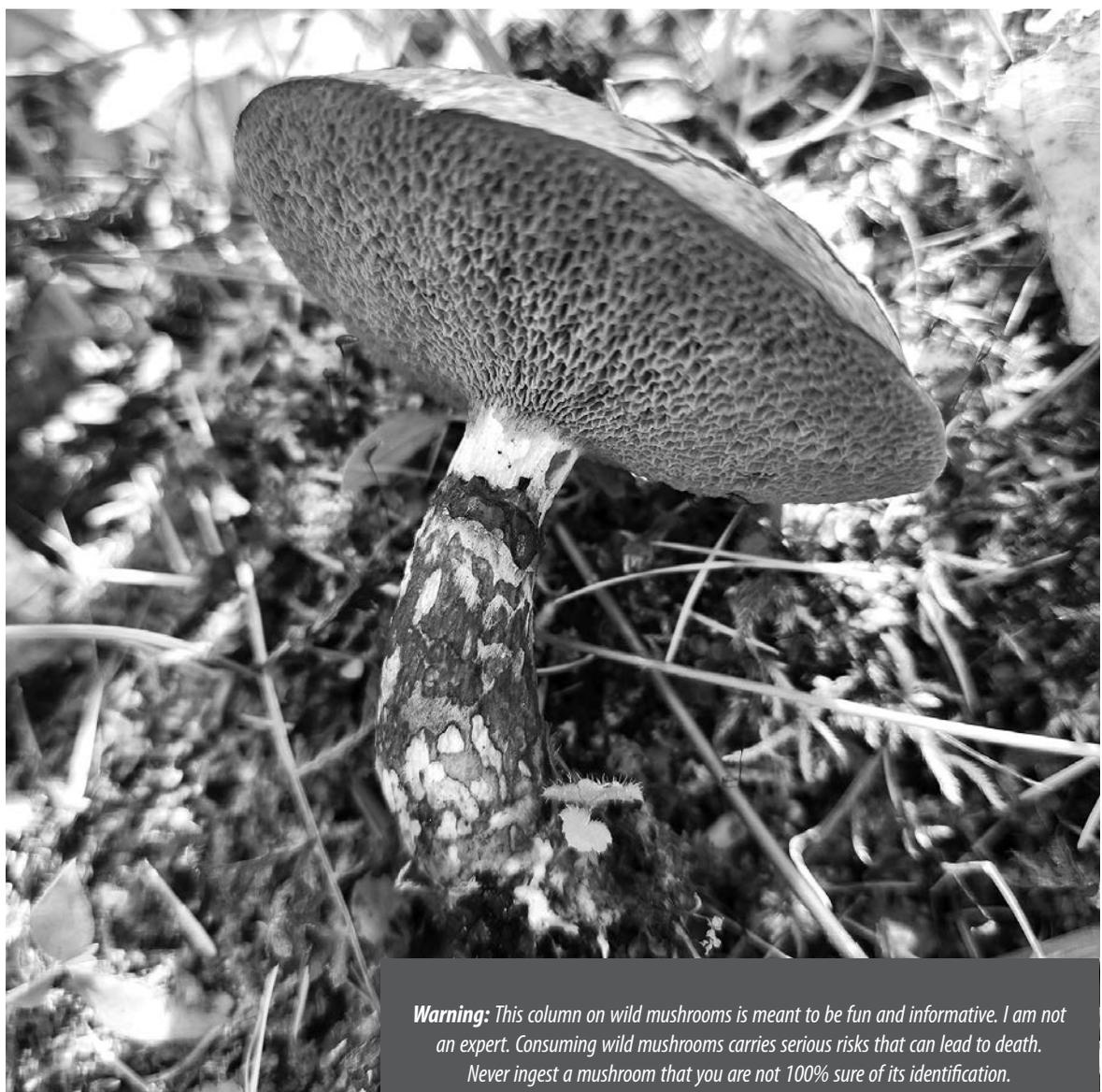
Last month, I wrote about polypores. Just like them, boletes are characterized by tubes and pores. Polypores typically grow on wood, unlike boletes, which mostly grow on the ground. Polypores are typically rubbery, while boletes are usually fleshy. Next time you find a bolete, cut the cap perpendicularly and notice how the tubes separate easily from the flesh, which is not the case with polypores.

My feelings toward boletes are ambivalent. My mushroom journey actually started with this group. I'd roll my eyes whenever Natalia, my hiking buddy, would bolt from the trail shouting "shrooms!" She'd pick and eat only the boletes. I've had to frequently pull her out of the woods as night neared or storms raged. Now I've caught the bug and am just as passionate about mushrooms as she is. Following expert-led training and field trips, Natalia and I now eat a diverse variety of wild mushrooms.

Unfortunately, my experience with boletes has been disap-

pointing. Mycoquebec lists 122 species of boletes in Quebec. I think they are magnificent, but they lack flavor. I sampled a splendid king bolete I found in the edge of a forest. I sliced it into strips and sautéed it with butter. To be frank, I don't get what all the fuss is about. During that summer, a friend who shares my passion with wild mushrooms, sent me a picture of assorted boletes. Her message: Despite not identifying all of them, we ate every single one. You can imagine my reaction! While the majority of boletes are safe to eat, at least six species are considered toxic. Then there are those whose bitter taste makes you spit them out instantly. Adding a bitter bolete to mushroom soup can rapidly destroy a great dish.

Attached are two photos of *Suillus spectabilis* that I found behind my house in September. Mycoquebec considers it very rare and not recommended for edibility. It thrives alongside tamarack trees. The second picture shows the large pores beneath the cap. The stem's



**Warning:** This column on wild mushrooms is meant to be fun and informative. I am not an expert. Consuming wild mushrooms carries serious risks that can lead to death. Never ingest a mushroom that you are not 100% sure of its identification.

color is yellow above the ring and red underneath. The ring is formed when part of the veil separates as the mushroom grows. During a recent boletes

class, the instructor stated that all boletes in the orange group are edible. According to her, the optimal preparation method

involves dehydrating them for soups and stews. I will attempt it again in the upcoming season.



# La grande forteresse stellaire d'Hercule

Ianik Lalancette

Pour cette édition de mai, j'aimerais vous présenter l'un des plus beaux trésors du ciel : l'amas globulaire M13, aussi appelé le Grand Amas d'Hercule. Cet amas, découvert par l'astronome Edmond Halley en 1714, a été ajouté au célèbre catalogue de Charles Messier en 1764.

Situé à environ 25 000 années-lumière de la Terre, cet amas est quand même très brillant avec sa magnitude visuelle de 5,8 et peut être aperçu dans des jumelles ou, plus facilement, dans un télescope. Il s'observe tout l'été et constitue une cible privilégiée tant pour les amateurs que les professionnels.

Cette forteresse stellaire comporte plusieurs centaines de milliers d'étoiles liées entre elles par la gravitation. La densité des étoiles au centre de l'amas est tellement importante que les étoiles entrent parfois en collision, créant ainsi de nouvelles étoiles nommées « traînarde bleue ». Ces jeunes étoiles contrastent avec les vieilles étoiles rouges envi-

ronnantes, offrant un spectacle coloré. Âgé de près de 12 milliards d'années, M13 est presque aussi ancien que notre galaxie : une véritable capsule temporelle cosmique.

J'ai peine à imaginer l'interaction de toutes ses étoiles regroupées se disputant la grille de l'espace-temps sous-jacent pour y imposer sa force. Cet amas est certainement un excellent sujet d'étude pour les scientifiques qui peuvent y observer l'évolution stellaire et galactique, telle la présence potentielle de trous noirs. Enfin, à l'aide de mon télescope et de la photo ici présentée, j'y vois une boule de lumière parsemée de points scintillants, comme une ville de lumières stellaires figée dans la toile du vide sidéral.

Un fait moins connu mais qui mérite notre attention, est que cette forteresse stellaire a été choisie comme cible pour recevoir un message radio interstellaire envoyé par l'humain ! En 1974, le radiotélescope d'Arecibo à Porto Rico

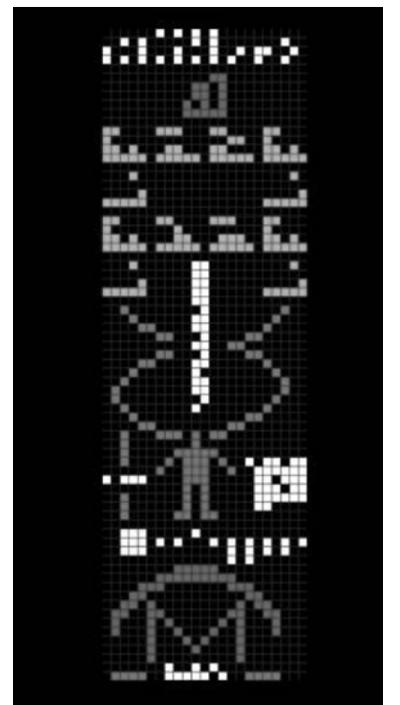
a transmis vers cet amas un message interstellaire destiné à d'éventuelles civilisations extraterrestres. Ce message, conçu par Frank Drake (créateur de l'équation de Drake) avec l'aide de Carl Sagan, présentait notre ADN, notre système solaire et notre technologie. Il s'agissait d'une tentative de communication avec d'hypothétiques intelligences extraterrestres. Toutefois, il faudra patienter : le message mettra 25 000 ans à atteindre M13, et une réponse éventuelle mettrait autant de temps à revenir. D'autant plus que M13 se déplacera entre-temps, et le message pourrait ne jamais atteindre sa cible...

Observer et étudier M13 équivaut à plonger dans le passé profond de notre univers, à l'époque où notre Soleil n'existait même pas encore. Son immense densité explique le choix de cet amas pour transmettre notre message : plus il y a d'étoiles, plus il y a de chances que l'une d'elles abrite une vie intelligente. Est-ce une vraie forteresse stellaire habitée

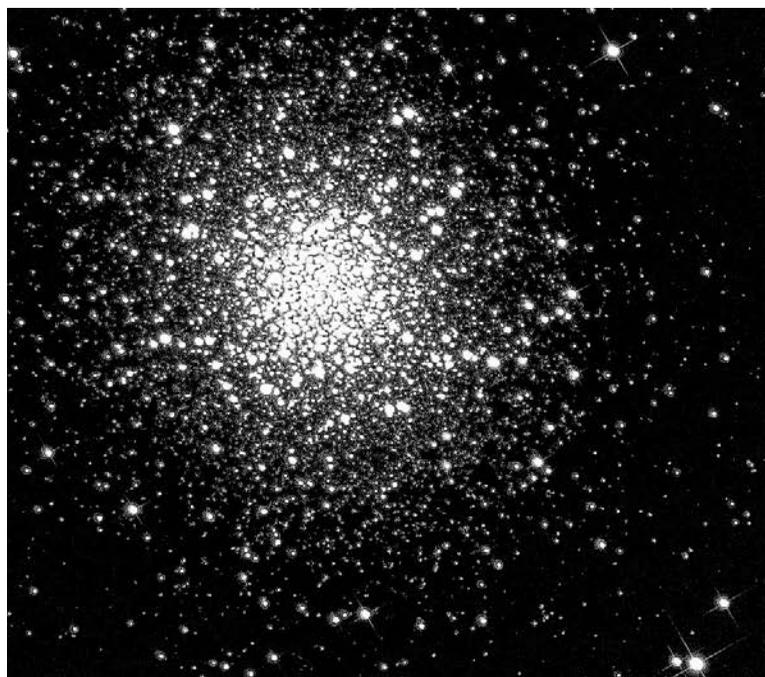


par des extraterrestres dont les étoiles scintillent comme des villes sur la terre vue de l'espace? Qui sait.

Cette astrophotographie est le résultat d'un empilement de 40 photos de 180 secondes d'exposition, chacune prise avec un appareil Canon T4i (à ISO 800) et lunette Takahashi FSQ106 mm, lunette de conception quadruple lentilles de type Petzval, avec un extenseur 1,6x donnant une focale de 850 mm à F/D 8.



## The Great Star Fortress of Hercules



For this May edition, I'd like to introduce you to one of the most beautiful treasures in the sky: the globular cluster M13, also known as the Great Hercules Cluster. This cluster was discovered by astronomer Edmond Halley in 1714 and was added to Charles Messier's famous catalog in 1764.

Located about 25,000 light-years from Earth, this cluster is still very bright with its visual magnitude of 5.8 and can be seen in binoculars or, more easily, through a telescope. It can be observed all summer long and is a privileged target for amateurs and professionals.

This stellar fortress has several hundred thousand stars linked together by gravitation. The density of the stars at the center of the cluster is so great that the stars sometimes collide, creating new stars called blue stragglers. These young stars contrast with the surrounding old red stars, providing a colorful spectacle. At nearly 12 billion years old, M13 is almost as old as our galaxy: a true cosmic time capsule.

I find it hard to imagine the interaction of all these stars grouped together, competing for the grid of the underlying space-time to impose its force on it. This cluster is certainly an excellent subject of study for scientists who can observe stellar and galactic evolution, such as the potential presence of black holes. Finally, with the help of my telescope and the photo presented here, I see a ball of light dotted with

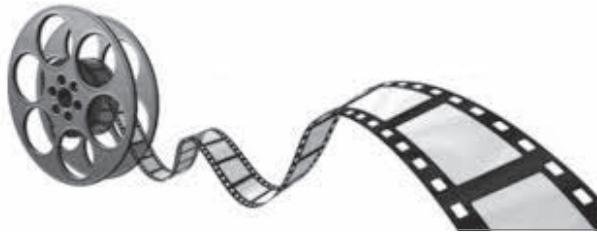
glittering dots, like a city of stellar lights frozen in the web of the sidereal void.

A lesser-known fact, but one that deserves our attention, is that this star fortress was chosen as a target by humans to receive an interstellar radio message! In 1974, the Arecibo radio telescope in Puerto Rico transmitted an interstellar message to this cluster intended for possible extraterrestrial civilizations. This message, designed by Frank Drake (creator of the Drake Equation) with the help of Carl Sagan, introduced our DNA, our solar system, and our technology. It was an attempt to communicate with hypothetical extraterrestrial intelligences. However, we will have to wait: the message will take 25,000 years to reach M13, and a possible response would take just as long to come back. Especially since M13 will move in the meantime, and

the message may never reach its target...

Observing and studying M13 is like diving into the deep past of our universe, back when our Sun didn't even exist yet. Its immense density explains the choice of this cluster to convey our message: the more stars there are, the more likely it is that one of them harbors intelligent life. Is it a real star fortress inhabited by aliens whose stars twinkle like cities on earth when viewed from space? Who knows.

This astrophotography is the result of a stack of 40 photos of 180 seconds of exposure each taken with a Canon T4i camera (at ISO 800) and Takahashi FSQ106 mm refractor, a quadruple Petzval lens design refractor, with a 1.6x extender giving a focal length of 850 mm at F/D 8.



# Anora's Pretty Woman meets the real world

Peter Maitland

★★  
Anora

When people go to see fiction films, they may not enjoy reality that's hard to swallow. As writer/director/editor/co-producer of *Anora* (2024), Sean Baker examines the life of a sex worker who genuinely believes that the son of a Russian oligarch loves her.

But this isn't a traditional Hollywood love story about a woman being swept off her feet by a prince. Instead, it's a realistic and unpredictable examination of whether Anora's love interest cares more about himself.

Do we get concerned about Anora's wellbeing? That's where the narrative gets tricky. While Mikey Madison delivers a great performance in the title role, it's hard to understand the film's overall direction.

### Anora's fuzzy narrative focus

*Anora* isn't a rehash of Gary Marshall's classic comedy/drama *Pretty Woman* (1990). Instead, it's a fictional erotic drama about how hard it is for sex workers to survive in contemporary American society.

Anora 'Ani' Mikheeva (Madison) is willing to have sex with customers outside of her working hours as a stripper in a Brooklyn strip club. One night, because of her heritage, Ani's manager at the club asks her to dance for a young Russian customer, Ivan Zakharov (Mark Eydelshteyn). It turns out that Ivan is the son of a Russian oligarch and he's

been skipping school so that he can party and play video games. Because he can't communicate well in English, Ivan loves Ani's ability to talk in his native tongue. After some paid sexual encounters, Ivan offers Ani \$15,000 to be his girlfriend for a week.

During that week, Ivan and Ani go on a lavish trip with a few of his friends to Las Vegas. At the end of the trip, Ivan mentions that he'll have to return to Russia and work with his father at his company. Ivan proposes marriage to Ani so that he can stay in the United States and they can build a life together. After she says 'yes', they wed at a Vegas chapel and he buys her an expensive engagement ring and a fur coat.

When they return to Brooklyn, Ani quits her job as a sex worker and moves into Ivan's mansion. But once Ivan's parents find out about his wedding, they order his American godfather, Toros (Karren Karagulian), and two henchmen, Garnik (Vache Toymasyan) and Igor (Yura Borisov), to forcefully have the marriage annulled. Ivan decides to run away from the mansion, but Ani refuses to leave because she feels she has a right to stay there. Eventually, she agrees to help Toros, Garnik and Igor find Ivan and make sure that he's safe.

### This leads to problems.

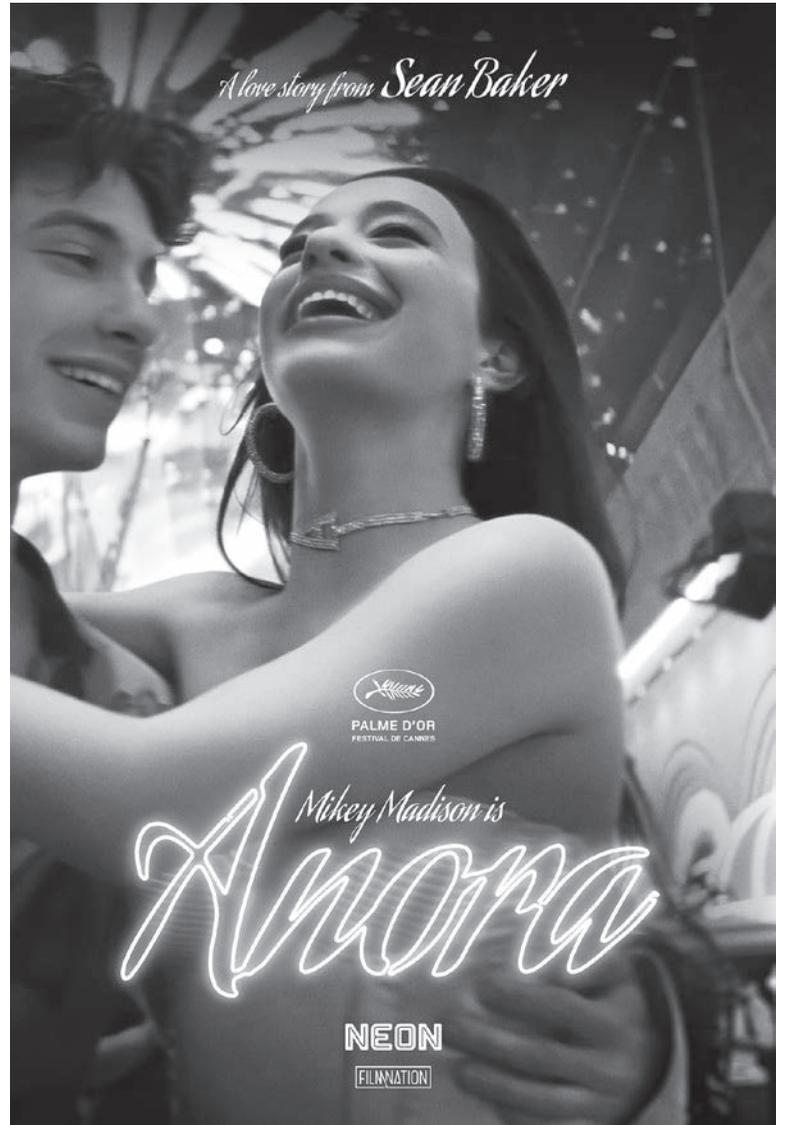
Do Ivan and Ani really love each other if they've only been together for a few weeks? Will

Toros, Garnik, Igor and Ali be able to find Ivan before Ivan's parents arrive from Russia?

It's kind of hard to tell because of *Anora's* fuzzy narrative focus.

### Verdict

*Anora* won five Academy Awards in 2025, including Best Picture, Best Director and Best Actress, but I think that the film's too unpredictable. I like narratives that break conventions and offer twists. But Baker's film lacks a clear direction. Overall, *Anora* examines how American sex workers tend to face terrible futures. While the supporting performances are good, Madison demonstrates how hard it is for Ani to remain strong when she's trying to find love outside of her trade as well as belong somewhere. This sour and dramatic punch, mixed with comedy elements and unnecessary sex scenes, make the film feel more chaotic than focused. For this reason, I can't recommend it.



**MÉCANIQUE SERGE LAFONTAINE**

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

**819 827-2480**

Air climatisé • Électronique • Antirouille  
Vente et installation de pneus • Alignement

363, Mtée de la Source, suite 310, Cantley, QC J8V 0G6

COOPERTIRES  
GOOD YEAR  
BRIDGESTONE  
Continental  
DUNLOP  
PIRELLI  
GENERAL TIRE  
YOKOHAMA  
HANKOOK driving emotion

**MÉCANIQUE GÉNÉRALE**

**Spécialités**

- Air climatisé • Électronique • Antirouille
- Gonflage de pneus à l'azote
- Vente et installation de pneu
- Alignement

**nokian TYRES** **MICHELIN**   
**Firestone**  
**UNIROYAL** **TOYO TIRES** **BFGoodrich**



# Petites annonces Classified ads

## FEMME DE MÉNAGE

Manon femme de ménage disponible en tout temps, références sur demande.  
Composer le 819 639-8315.

### DEVENEZ BÉNÉVOLE



[www.lamaisondescollines.org](http://www.lamaisondescollines.org)

### VOLUNTEER



COMMUNIQUÉ  
POUR DIFFUSION IMMÉDIATE

**Départ de monsieur Martial Mallette, directeur au service de la Sécurité publique de la MRC des Collines-de-l'Outaouais**

**Chelsea, le 25 avril 2025** – La MRC des Collines-de-l'Outaouais annonce le départ de M. Martial Mallette, qui occupait le poste de directeur au service de la Sécurité publique de la MRC des Collines-de-l'Outaouais depuis mai 2022.

Après trois années d'engagement au sein de la MRC, M. Mallette a décidé de quitter le service de la sécurité publique de la MRC pour des motifs personnels, dès le mois de juin 2025.

Avec plus de 25 années d'expérience au sein de différents corps de police, dont celui de la ville de Montréal, M. Martial Mallette laisse derrière lui une contribution remarquable empreinte de professionnalisme. Il a contribué à plusieurs initiatives clés visant l'amélioration des services à la communauté. Ce processus de transformation amorcé se poursuivra avec la même détermination, dans l'esprit de continuité et d'innovation qu'il a su insuffler.

« Au nom du conseil des maires de la MRC, j'aimerais remercier chaleureusement M. Mallette pour sa précieuse contribution au développement de notre territoire. Sa rigueur et son engagement auront marqué l'organisation. »

Marc Carrière, préfet de la MRC des Collines-de-l'Outaouais

La direction de la MRC des Collines souhaite à M. Mallette beaucoup de succès dans ses projets futurs. Un processus de recrutement est d'ores et déjà en cours afin d'assurer une transition harmonieuse.

# L'ÉCHO de/of The CANTLEY

## LISTE DE PRIX 2025 PRICE LIST

Placer une publicité dans L'Écho de Cantley, c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...  
Communiquez avec **Joël Deschênes : 819-827-2828 pub@echocantley.ca**

Formats	mensuel noir	annuel noir	mensuel couleurs	annuel couleurs
carte d'affaires	47,50 \$	444,00 \$	71,25 \$	665,00 \$
2 cartes d'affaires	82,50 \$	771,00 \$	123,75 \$	1 155,00 \$
1/4 page	130,00 \$	1 215,50 \$	195,00 \$	1 820,00 \$
1/3 page	187,00 \$	1 750,00 \$	280,50 \$	2 620,00 \$
1/2 page	255,00 \$	2 385,00 \$	382,50 \$	3 575,00 \$
1 page	465,00 \$	4 347,00 \$	700,00 \$	6 520,00 \$

1 page / full page : 10.125 x 13.625	1/2 page (h) : 10.125 x 6.75	1/2 page (v) : 5 x 13.625	1/3 page (v) : 3.3 x 13.625	1/3 page (h) : 10.125 x 4.4583	1/4 page (h) : 10.125 x 3.3125	1/4 page (v) : 2.4375 x 13.625 1/4 (bloc) : 5 x 6.75	1C : 3.5 x 2 2C (bloc) : 3.5 x 4 2C (h) : 5 x 3.3125

**Note importante :** Les annonceurs doivent soumettre leurs épreuves artistiques finales en respectant les grandeurs ci-dessus, sinon les épreuves seront ajustées en fonction du format acheté par l'annonceur.

**Format des épreuves artistiques acceptées :** EPS, PDF, TIFF, JPEG (résolution de l'image : 220 DPI).

**Important note:** Advertisers are required to supply their final artwork according to sizes given above. Any other dimensions will be resized proportionally to fit the purchased format.

**Accepted artwork file formats:** EPS, PDF, TIFF, JPEG (Image resolution: 220 dpi).

## DATES DE TOMBÉE 2025 DEADLINES

Jan.	Fév/Feb	Mars/Mar.	Avril/April	Mai/May	Juin/June	Jul./July	Août/Aug.	Sept.	Oct.	Nov.	Déc/Dec
CONGÉ	2025-01-23	2025-02-20	2025-03-20	2025-04-17	2025-05-22	2025-06-19	2025-07-17	2025-08-21	2025-09-18	2025-10-23	2025-11-20

Tarifs valides pour les annonceurs locaux. Pour les annonceurs provinciaux, merci de communiquer avec CPS Média au [pmartel@cpsmedia.ca](mailto:pmartel@cpsmedia.ca)

## Célébrez-vous un anniversaire?

Si vous avez une occasion à fêter durant le mois à venir, que ce soit un anniversaire de mariage ou de naissance, ou si vous êtes gagnant d'un événement sportif par exemple, L'Écho de Cantley se fera un plaisir de publier un message de félicitations gratuitement.

## Are you celebrating an anniversary?

If you have an occasion to celebrate during the coming month, a birthday, wedding anniversary or perhaps the winning of a sports event, The Echo of Cantley would be happy to offer congratulations in the paper, free of charge.

## Pour annoncer Classifieds – details

### Prix

Personnel : 5 \$

Commercial : à partir de 5 \$

### Dates de tombée :

Juin 2025 : **22 mai**

Juillet 2025 : **19 juin**

### Price

Personal: \$ 5.00

Commercial: starting at \$ 5.00

### Deadlines:

June 2025: **May 22**

July 2025: **June 19**

Envoyez votre annonce à :

Send your ad to:

L'ÉCHO de CANTLEY

188, montée de la Source

Cantley (Québec) J8V 3J2

Information : 819-827-2828

Toutes les petites annonces doivent être payées avant leur parution.

All classified ads must be paid for before publication.

[www.echocantley.ca](http://www.echocantley.ca)





Nathalie Bélisle

L'Écho aimerait faire découvrir à tous ces petits trésors cachés un peu partout dans Cantley, que ce soit des personnes, des paysages, votre jardin ou votre cuisine. Envoyez-nous vos photos, si vous croyez qu'elles valent la peine d'être vues. Ce n'est pas un concours. L'espace étant limité, on ne peut pas vous assurer que toutes les photos vont paraître dans le journal. Pour être admissible, il faut mentionner l'endroit, le moment et l'auteur de la photo.

Envoyez vos photos à : [photo@echocantley.ca](mailto:photo@echocantley.ca)